

# Un resumen inédito de los *Strategemata* de Frontino como fuente del libro XII del *De Preconiis Hispanie* de Gil de Zamora<sup>1</sup>

M<sup>a</sup> Felisa DEL BARRIO VEGA

Universidad Complutense  
febarrio@filol.ucm.es

Recibido: 10 de febrero de 2006

Aceptado: 2 de marzo de 2006

## RESUMEN

En los estudios del *De Preconiis Hispanie* de Juan Gil de Zamora se señala como fuente de los dos últimos libros de la obra (XI y XII) —que tratan de estrategia militar— el *Epitoma de re militari* de Flavio Vegecio Renato; si esto es cierto para el libro XI, no lo es, sin embargo, para el XII. Una revisión de la tradición manuscrita del texto de Vegecio nos ha permitido identificar la fuente de este último libro de la obra de Gil de Zamora: se trata de un desconocido resumen de los *Strategemata* de Julio Frontino, copiado, bajo el título de *Dicta et exempla ducum in bello*, dentro del texto del *De re militari*, y conservado en el ms. Vaticano Palatino Latino 1571.

**Palabras clave:** Gil de Zamora. *De Preconiis Hispanie*. Vegecio. *Epitoma rei militaris*. Frontino. *Strategemata*.

DEL BARRIO VEGA, M.<sup>a</sup> F., «Un resumen inédito de los *Strategemata* de Frontino como fuente del libro XII del *De Preconiis Hispanie* de Gil de Zamora», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* vol. 26 núm. 1 (2006) 101-146

## An unpublished summary of the *Strategemata* by Frontino as the source of the XII book of the *De Preconiis Hispanie* by Gil de Zamora

## ABSTRACT

In the studies about the *De Preconiis Hispanie* by Juan Gil de Zamora it is considered that the main source of the two last books of the work (XI and XII) —which are about military strategy— is the *Epitoma de re militari* by Flavius Vegetius Renatus; if this is true for the XI book, it is untrue for the XII book, though. We have been able to identify the source of this last book of Gil de Zamora's work after revising the manuscript tradition of Vegetius's text: it is an unknown summary of the *Strategemata* by Iulius Frontinus, which has been copied under the title of *Dicta et exempla ducum in bello*, inside the text of the *De re militari*, and which has been kept in the ms. Vaticano Palatino Latino 1571.

**Keywords:** Gil de Zamora. *De Preconiis Hispanie*. Vegetius. *Epitoma rei militaris*. Frontinus. *Strategemata*.

DEL BARRIO VEGA, M.<sup>a</sup> F., «An unpublished summary of the *Strategemata* by Frontino as the source of the XII book of the *De Preconiis Hispanie* by Gil de Zamora», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* vol. 26 núm. 1 (2006) 101-146

**SUMARIO** 1. Introducción. 2. Criterios de edición. 3. Edición de los *Dicta et exempla ducum in bello* (manuscrito Vaticano Pal. Lat. 1571) y del libro XII del *De Preconiis Hispanie*. 4. Referencias bibliográficas.

---

<sup>1</sup> Este trabajo se inserta en el Proyecto de Investigación de la DGICYT, dirigido por el prof. T. González Rolán, «Estudio sobre la transmisión, conservación y difusión del legado clásico en el medioevo hispánico (siglos XIII-XV)». Al profesor González Rolán le agradezco la revisión de la transcripción del texto y sus acertadas puntualizaciones sobre la edición del mismo.

## 1. INTRODUCCIÓN

El *De Preconiis Hispanie*, la más ambiciosa y conocida de las obras del franciscano Juan Gil de Zamora, compuesta entre los años 1278 y 1282 y dedicada al infante D. Sancho, hijo y heredero del rey Alfonso X, se inserta dentro de la tradición de los llamados «Espejos de Príncipes» de la época. Gil de Zamora pretende en ella ofrecer al infante los conocimientos sobre la historia de España que puedan serle necesarios, así como una serie de preceptos y consejos de carácter moral y de política de estado; pero, a quien está destinado a ser rey no puede bastarle aprender el buen gobierno en tiempos de paz, sino que necesita además estar preparado para los tiempos de guerra: por ello, en los dos últimos libros o tratados, el undécimo y duodécimo, Gil de Zamora añade, como parte de la formación del futuro monarca, una breve preceptiva de táctica militar, que toma, como el propio autor advierte al comienzo del libro XI, del *Epitoma rei militaris* del romano Flavio Vegecio Renato:

Tractatus undecimus, sive liber, est de regulis generalibus bellorum quas FLAVIUS VEGETIUS RENATUS et alii philosophi ediderunt in libris *De ordinatione ac conservatione rei militaris* precipue in bellis<sup>2</sup>.

La afirmación del autor, aunque referida solamente al libro XI, la han hecho extensiva los estudiosos del *De Preconiis*, no sin motivo como veremos, al libro XII, y ha parecido razón suficiente para no discutir la procedencia de estos dos libros, sin cotejarlos con su supuesta fuente, si bien es verdad que con ciertas reservas<sup>3</sup>. El cotejo entre el libro XI del *De Preconiis* y el *Epitoma* de Vegecio fue el objeto del trabajo que presentamos recientemente al IV Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico<sup>4</sup>; en él ofrecíamos el texto del libro XI del *De Preconiis* junto con las partes del texto del *Epitoma* tomadas por Gil de Zamora para su resumen; en un breve y doble aparato crítico ofrecíamos las variantes textuales de cada uno de los dos textos que resultaban pertinentes para el objeto de nuestro estudio: establecer la rama de la tradición del *De re militari* en la que se inserta el modelo del texto de Vegecio que utilizó Gil de Zamora para hacer el resumen del libro XI.

La comparación del texto de Gil de Zamora con el de Vegecio nos permitió no solo establecer con toda certeza el modelo que, dentro de la tradición del *Epitoma*, sigue el autor del *De Preconiis*, sino también mejorar la edición de M. de Castro para dicho libro XI, en algunas partes del texto equivocada. Además, en este mismo trabajo adelantábamos algunas conclusiones sobre el contenido del otro de los tratados del *De Preconiis* de-

<sup>2</sup> Citaremos el texto del *De Preconiis* por la única edición moderna del mismo, la del también franciscano M. DE CASTRO Y CASTRO, *Fray Juan Gil de Zamora. De preconiis Hispanie*, tesis doctoral, Madrid 1955.

<sup>3</sup> M. DE CASTRO, *o.c.*, introd. CLXXXV-VI, hablando de las fuentes de la obra, ya hacía notar que este capítulo no se correspondía exactamente con Vegecio, cuando afirmaba: «un autor preferido suyo debió ser Renato Vegecio por su obra *De re militari*, al que transcribe en multitud de ocasiones; con todo hay que tener presente que ninguna de las referencias del libro doce son auténticas»; y, efectivamente, las referencias del libro XII no son auténticas porque no proceden de Vegecio.

<sup>4</sup> M.F. DEL BARRIO VEGA, «El *De re militari* de Vegecio en el *De Preconiis Hispanie* de Juan Gil de Zamora», *Actas do IV Congresso de Latim Medieval Hispânico*, Lisboa (12-15 de Outubro de 2005), en prensa.

dicado a estragegia militar, el tratado XII, que es el objeto de este trabajo. De la misma forma que no cabe duda de que, efectivamente, el libro XI es un resumen parcial de la obra de Vegecio, resulta también incuestionable, al hacer el cotejo con el texto del *Epitoma*, que el contenido del libro XII no puede proceder de este.

En su *Epitoma rei militaris*, Vegecio, salvo contadas excepciones en que ilustra su exposición con algún caso de la Antigüedad, prefiere la exposición teórica sobre las tácticas de la guerra a los ejemplos prácticos, pues, declara, los ejemplos de la Antigüedad ya los han recogido otros, por eso él se dedicará a la exposición teórica. Sin embargo, Gil de Zamora manifiesta en el prólogo de su obra su preferencia por los ejemplos, pues son estos los que, estimulando en quienes los conocen el deseo de imitarlos, poseen una mayor virtud educadora:

«Así los ejemplos de los Príncipes ilustres excitan los ánimos de los nobles y los animan a la práctica de las virtudes. Sin duda, más mueven los ejemplos que las palabras, los hechos que los dichos, los experimentos que las referencias, el ejemplo de Alejandro combatiendo que las palabras de Aristóteles discutiendo; los ejemplos de Octaviano y de Trajano que las palabras de Tulio y de Joviniano. Las palabras rozan, los ejemplos golpean<sup>5</sup>; las palabras mueven, los ejemplos arrastran. Por esta razón, mi Serenísimo Señor Infante don Sancho, para que vuestro ánimo se incline hacia los hechos más arduos y valerosos, pensé escribir este breve librito de las Excelencias de España. Y para que fácilmente podáis encontrar lo que busquéis ordené los temas por capítulos para que con esta guía vuestro intelecto tenga las referencias oportunas y, alejada toda confusión, vuestro ánimo se ilumine de la misma forma que las estrellas guían a los caminantes».

Y así, dedicará el libro XII, que titula *De cautelis habendis in rebus bellicis*, a recoger ejemplos de táctica militar tomados de la Antigüedad.

Apuntábamos más arriba que la opinión generalizada de que también el libro XII del *De Preconiis* tiene como fuente la obra de Vegecio, aunque equivocada, tiene sus razones. Pues bien, además de la confusión que puede producir la afirmación que hace el autor al comienzo del libro XI sobre su fuente y que, como decía antes, se ha entendido referida también al libro siguiente del *De Preconiis*, Gil de Zamora comienza cada uno de los capítulos del libro XII citando a Vegecio como fuente («*narrat Vegetius quod...*»). Pero en cuanto se hace el cotejo con esta supuesta fuente, se comprueba que el texto del libro duodécimo del *De Preconiis* no procede del *De re militari*. En un primer momento, cierta perplejidad es inevitable, pues es innegable que Gil de Zamora, al escribir el último de los libros del *De Preconiis*, creía que el texto que estaba copiando pertenecía, como el del libro XI, a Vegecio, y, en concreto al último de los cuatro libros del *Epitoma*. Así al comienzo del primer capítulo del libro XII se lee: «*De consiliorum occultatione, narrat Vegetius, in ultimo, quod...*».

<sup>5</sup> «Verba pellunt, exempla compellunt», en la versión latina original. Damos el texto en la traducción de J.L. MARTÍN – J. COSTAS, *Juan Gil de Zamora: De preconiis Hispanie o Educación del Príncipe*, traducción y estudio, Ayuntamiento de Zamora, Salamanca 1996. Los autores, al hablar del libro XII, advierten (p.202, n.663): «coincide en los títulos con los apartados o capítulos del libro tercero de la edición de Jaime de Viana, pero mientras este se limita a recoger los planteamientos teóricos, Juan Gil solo incluye los ejemplos o casos prácticos». Pero tales ejemplos prácticos, como he dicho, faltan en Vegecio.

Ha sido la inserción del modelo del libro XI del *De Preconiis* dentro de la tradición del *Epitoma rei militaris* lo que nos ha permitido la identificación de la fuente del libro XII, precisamente a partir de uno de los códices de la familia  $\delta$ , el códice Vaticano Palatinus Latinus 1571, un manuscrito del siglo XII, al que designábamos con la sigla C<sup>6</sup>.

En este códice, que solo contiene el *Epitoma rei militaris*, el texto de este se interrumpe hacia la mitad del folio 36, en el capítulo 39 del libro IV, el último de la obra (en las palabras «*intractabiles sunt*»), para insertar un breve texto, ajeno al *Epitoma*, que llega hasta la mitad del folio 47<sup>v</sup>, a partir de donde continúa el texto de Vegecio allí donde se había interrumpido en el f. 36. En este folio, en el punto en que se interrumpe el texto de Vegecio, hay una llamada en el margen que advierte «*Require in penultimo folio libri ubi habetur id est portum pliadum*», y en el folio 47<sup>v</sup>, en que se reanuda Vegecio en el punto en que se había interrumpido, precisamente en las palabras «*id est portum pliadum*» —falta solo una parte del texto, un *locus corruptus* en la tradición del texto «*lege naturae. Pachnitae decurso*»—, en el margen un lector moderno ha anotado en lápiz «Referendum hoc ad pag. 36». Además, del comienzo de este breve texto insertado dentro del texto de Vegecio advierten el título, en letras de tamaño algo mayor, espaciadas y en rojo y, a continuación, un índice de capítulos, hasta un total de 38, con la inicial y la numeración también en rojo. El texto ha sido copiado, en una clara y cuidada carolina, por la misma mano que el resto del códice, que, en ocasiones, se corrige.

Esta obrita, que, por lo que sé, ha pasado desapercibida hasta ahora, incluso a los editores de Vegecio<sup>7</sup>, es sin duda, un resumen de los *Strategemata* de Sexto Julio Fron-

<sup>6</sup> No es posible dar cuenta aquí de la historia de la transmisión del texto del *Epitoma rei militaris*, ni exponer, siquiera someramente, las características de los manuscritos que integran cada grupo de la tradición. Baste decir que los testimonios del *De re militari* se reparten en tres grupos o ‘familias’, tal como establecíamos en nuestra edición de la obra de Vegecio, frente a las dos familias establecidas por C. LANG en su edición (Leipzig, Teubner, 1869/1885): M.F. DEL BARRIO VEGA, *Edición crítica y traducción del Epitoma rei militaris de Vegetius, libros III y IV*, tesis doctoral, Madrid, 1982 (véase también M.T. CALLEJAS BERDONÉS, *Edición crítica y traducción del Epitoma rei militaris de Vegetius, libros I y II*, tesis doctoral, Madrid, 1982). En su reciente edición del *Epitoma*, M. D. REEVE (*Vegetius, Epitoma rei militaris*, Oxford, 2004) mantiene, aunque con algunas discrepancias, las tres ramas establecidas por nosotras; para evitarle confusiones al lector, ya en el anterior trabajo, utilizábamos las siglas de la edición de Reeve, en los pocos casos en que no mantiene las nuestras:  $\epsilon\beta$  (en nuestra edición representada por el códice  $\Pi$ ) y  $\delta$  (en nuestra edición  $\beta$ ). Es con esta última rama, como demostramos en el citado trabajo, con la que coincide el texto del libro XI del *De Preconiis*. Los códices que mejor representan esta rama de la tradición son: el Vaticano Pal. Lat. 1572 (s. IX/X = R en la edición de Reeve, B en la nuestra); el Vaticano Latino 4493 (s. IX/X, designado con V en ambas ediciones); el ms. de la Biblioteca Nacional de París, Lat. 7231 (s. X/XI, no utilizado por Reeve, en nuestra edición D) y el Vaticano Pal. Lat. 1751 (s. XII, C en nuestra edición, S en la de Reeve, que hace uso de él muy esporádicamente).

<sup>7</sup> Los editores de Vegecio o bien desconocen este códice, así C. LANG (Leipzig, 1869/1885), o afirman, como C.E. FINCH («Codices Pal. Lat. 1571-1573 as sources for Vegetius», *TaPha* 93, 1962, 22-29) y L.F. STELTEN (*Epitoma rei militaris of Flavius Vegetius Renatus: A critical edition of books I and II*, University of S. Louis, Missouri 1970) que el texto del *Epitoma* acaba aquí, sin comprobar que sigue en los dos folios finales; tampoco dice nada al respecto el último editor del *Epitoma*, M.D. REEVE. En nuestra edición del *Epitoma* (o.c., p. xxxvii de la introducción) ya informábamos de la situación peculiar de este códice, que interrumpía el texto del libro IV de Vegecio, hacia el final, para incluir esta obrita titulada *Dicta et exempla ducum in bello*, para terminar de copiar, en dos últimos folios, el texto del *Epitoma*. Ha sido, de alguna forma esta feliz circunstancia lo que me ha permitido, muchos años después, volver sobre un texto que entonces no mereció mi atención, por considerarlo irrelevante para la edición del texto del *Epitoma*.

tino, que, además de abreviar drásticamente el texto, lo reelabora considerablemente<sup>8</sup>; el texto, sin embargo, en el ms. Pal.Lat 1571 se presenta como anónimo bajo el título de *Dicta et exempla ducum in bello*.

Pues bien, este texto inédito es el que copia Gil de Zamora en el tratado duodécimo de su *De Preconiis*, resumiéndolo a su vez pero sin apenas modificaciones. El autor, sin duda, lo encontró en su modelo del *Epitoma* al final de la obra y formando parte de la misma. La manera en que se inserta este texto dentro del texto de Vegetio en el Pal. Lat. 1571 y las peculiaridades que cada uno de los otros principales testimonios de la rama de la tradición a la que pertenece este códice presentan en este punto del texto de Vegetio, hacen pensar que este resumen de la obra de Frontino debió de estar en el modelo de esta rama al final de la obra de Vegetio, pero integrado en la misma, como prueba el *explicit* que el copista del Pal.Lat. 1571 reproduce al final del resumen y antes de seguir copiando lo que quedaba del *De re militari* (dos folios más, hasta el 49<sup>v</sup> en que acaba la obra de Vegetio y el códice):

f. 47<sup>v</sup> (hacia la mitad):

... noluit accipere dicens feliciores iudices opus

est rem publicam habere.

finiunt libri Vegety rei militaris

id est portu pliadum ...

Esto explica que Gil de Zamora creyera que seguía copiando a Vegetio y que era el libro último de la obra lo que copiaba.

Si no fue concretamente este códice el modelo de Gil de Zamora, lo fue, como ya demostramos en el trabajo anterior sobre el libro XI, algún otro testimonio de la misma familia, que designábamos como  $\delta$ ; sin embargo, el estado actual de estos otros códices no permite hacer más que algunas conjeturas al respecto y, en cualquier caso, exige un estudio más detenido del comportamiento de esta familia respecto de este resumen de Frontino, y, por otro lado, de la vinculación del texto de los dos últimos libros del *De Preconiis* con la tradición del *Epitoma* de Vegetio, en concreto con los testimonios de dicha familia  $\delta$ <sup>9</sup>. Por el momento, el propósito de este trabajo es dar a conocer este texto inédito y demostrar que es la fuente del texto del libro XII del *De Preconiis*.

Y esto último resulta incuestionable en el momento en que se comparan ambos textos: Puesto que este resumen de los *Strategemata* no solo abrevia la obra de Frontino sino que además, como hemos dicho, la reelabora y modifica, añadiendo incluso detalles que no están en Frontino, y apartándose de él, en ocasiones, tanto que resulta difícil reconocer la anécdota correspondiente en la fuente, la casi absoluta identi-

<sup>8</sup> Frente al carácter teórico de la obra de Vegetio, la obra de Frontino consiste precisamente en una amplia relación de ejemplos de estrategia militar, protagonizados por generales de la historia antigua de Grecia y Roma.

<sup>9</sup> De la peculiar situación de los códices de la rama  $\delta$  en este punto del texto de Vegetio ya informábamos en nuestra edición del *Epitoma*, al hacer la descripción de los manuscritos utilizados (*o.c.* pp. XXXIII-XLIII). Conviene recordar aquí que ambos tratados militares aparecen unidos con frecuencia en la historia de su transmisión.

dad entre el texto del libro XII del *De Preconiis* y este resumen del ms. Pal. Lat. 1571, incluso en tales detalles, no permite suponer que ambos textos se hayan originado independientemente a partir de la obra de Frontino.

Frente al carácter teórico del *Epitoma rei militaris* de Vegetio, los *Strategemata* de Frontino, a través de estos *Dicta et exempla ducum in bello*, le ofrecían a Juan Gil esos *exempla* de estrategia militar, protagonizados por los generales de la antigua historia de Grecia y Roma, que quería ofrecer a su discípulo. Y así, sin que el propio Gil de Zamora lo supiera, en este resumen del libro XII de su *De Preconiis Hispanie* nos ha dejado el que es posiblemente uno de los ejemplos más tempranos, si no el más temprano, de la presencia de Frontino en el Medioevo hispánico<sup>10</sup>.

## 2. CRITERIOS DE EDICIÓN

Editamos el texto de los *Dicta et exempla ducum in bello* conservado en el ms. Pal. Lat. 1571, en paralelo con el del libro XII del *De Preconiis* de Gil de Zamora, de manera que la comparación entre ambos textos pueda hacerse de una manera fácil e inmediata. Para el texto del *De Preconiis*, nos servimos del de la edición de M. de Castro, que edito sin modificaciones, manteniendo grafías, puntuación, división de capítulos, e incluso lo que seguramente son erratas de edición; sin embargo, puesto que Gil de Zamora resume a su vez el texto de los *Dicta*, omitiendo algunos de los *exempla*, cuando es necesario para mantener la presentación en paralelo de ambos textos, separo los párrafos de un mismo capítulo del *De Preconiis*. Por la misma razón, la división en párrafos del texto de los *Dicta* está hecha procurando que coincidan con los correspondientes del texto de Gil de Zamora. Sin embargo, aunque para este mantengo la puntuación de la edición de M. de Castro, no la sigo para el texto del manuscrito, por resultar, en muchos casos, inaceptable para la comprensión.

Como podrá observarse, en algunas ocasiones, no hay coincidencia en el reparto del contenido de los capítulos entre los dos textos; esto ocurre cuando Gil de Zamora no mantiene la división que presenta en el índice o cuando varía el reparto del contenido que hace el Pal. Lat. 1571; en este, además, los títulos y la numeración de cada capítulo han sido añadidos por el copista en rojo, posteriormente y de forma irre-

---

<sup>10</sup> A. GÓMEZ MORENO, en su edición de la traducción de Frontino de Diego Guillén de Ávila (*Los cuatro libros de los Enxemplos, Consejos e Avisos de la Guerra*, Madrid 2005) afirma, hablando del autor de los *Strategemata*, págs. 41-2 «en España, la presencia del tratadista sólo se hace sentir con claridad bien entrado el siglo XV y gracias a ese fenómeno endémico de la cultura castellana que son las traducciones. (...) Ahora bien, vuelvo a decir que Frontino nunca pudo medir fuerzas con Vegetio, el verdadero campeón de la tratadística militar desde el inicio hasta el fin de la Edad Media. De quedarnos sólo con el Medioevo peninsular, se comprueba que la estrella de Vegetio lució con notable intensidad desde los años de Alfonso X el Sabio, con una clara cita en la *Partida Segunda* (...) Por aquel entonces, Juan Gil de Zamora incorporaba no pocos materiales del *De re militari* en su *De preconiis Hispanie* (ca. 1282)». Pues bien, entre esos materiales que Gil de Zamora tomó de Vegetio consiguió Frontino entrar de rondón en el Medioevo hispánico.

gular, de manera que en numerosas ocasiones falta la indicación de cambio de capítulo, o bien esta se hace solo de manera parcial, bien con el numeral o con el epígrafe; en estos casos edito, entre paréntesis angulares, lo que es necesario suplir, sirviéndome del índice de capítulos que presenta el manuscrito al comienzo del resumen; para señalar el comienzo de un nuevo capítulo, cuando no se indica, utilizo como referencia el texto de Frontino.

En la edición del texto del manuscrito he preferido ser conservadora, por lo que transcribo sin intervenir apenas en el mismo: mantengo la grafía *u* para *v*, pues es la empleada normalmente por el copista; puesto que este utiliza indistintamente *e* y *ę* tanto para *e* como para *ae*, transcribo siempre como *e*, salvo en los pocos casos en que *ę* equivale al diptongo originario: en esos casos mantengo *ę* en la transcripción. Sólo en contadas ocasiones propongo la adición, entre paréntesis angulares, o la seclusión, entre corchetes, de alguna o varias letras en un término, normalmente un nombre propio, gentilicio o patronímico, siempre que la comparación con el resto del texto haga obvia la restitución, o en casos de imperativo sintáctico. Las correcciones que el propio copista introduce en ocasiones en el texto se ofrecen en un breve aparato a pie de página.

Del aparato crítico de la edición del M. de Castro, solo recojo aquellas variantes que están más cerca o coinciden con el texto del manuscrito y sirven para justificar las propuestas de modificación que hacemos para el texto del *De Preconiis*. Posiblemente algunas malas lecturas son errores de Gil de Zamora de raíz paleográfica, que se explican a partir de un modelo escrito, como el Pal. Lat. 1571, en carolina; algunas, incluso, podrían ser errores de transcripción del propio editor del texto de Gil. Para determinarlo, sería necesaria la revisión de los manuscritos del *De Preconiis* y de la edición de Castro, como ya apunté en mi anterior trabajo sobre el libro XI. En cuanto a los testimonios del *De Preconiis Hispanie*, M. de Castro los reparte en dos familias: la primera, que considera la mejor, integrada por los manuscritos ELMNOPQ, entre los que los mejores son, también en su opinión, E (s. XV) y P (s. XIV), y la segunda, representada por los códices CRST. Esta segunda familia se diferencia de la primera, en lo que aquí nos interesa, en que, con excepción del ms. T, no contiene los tratados XI y XII.

Y por último, cuando el texto de Gil de Zamora diverge de su fuente lo indico en cursiva; estas divergencias generalmente son variaciones en la redacción (sustitución de una construcción de infinitivo por otra introducida con *ut*, cambio de sujeto y cambio, por tanto, de la desinencia verbal para mantener la concordancia, etc.). Como podrá observarse, en ocasiones, la divergencia es sólo aparente pues deriva de una desacertada elección de M. de Castro, ya que el texto del manuscrito coincide con alguna de las lecturas desechadas por el editor; y mientras que en algunos casos puede excusarse el desacierto de este con el hecho de que no dispusiera de la fuente de Gil de Zamora, en otros la elección resulta incomprensible, pues da lugar a un texto difícilmente sostenible. Señalo en negrita todos estos casos en que el texto del manuscrito coincide con la lectura, desechada por el editor, de alguno o varios de los testimonios del *De Preconiis*, indicando así nuestra propuesta de modificación del texto de Gil de Zamora editado por M. de Castro.





**3. EDICIÓN DE LOS *Dicta et exempla ducum in bello*  
(MANUSCRITO VATICANO PAL. LAT. 1571)  
Y DEL LIBRO XII DEL *De preconiis Hispanie***

MS. VATICANO PAL. LAT. 1571 (FF. 36-47<sup>v</sup>)  
**DICTA ET EXEMPLA DVCVM IN BELLO**

- I CAP. *De occultandis<sup>1</sup> consiliis*  
 II *De explorandis consiliis hostium*  
 III *De transducendo exercitu per loca difficilia*
- III *De euadendo de locis difficillimis*  
 V *De insidiis in itinere factis*  
 VI *De seminanda inter hostes discordia uel hostibus distringendis*  
 VII *De sedicione proprii exercitus compescenda*  
 VIII ***Quomodo exercitum intemperanter pugnare cupientem retineas***  
 VIII *Quemadmodum exercitum ad pugnandum incitare debeas*  
 X *Si aliquid contrarium signum euenerit quomodo debeas metum exercitus excutere*  
 XI *De tempore ad pugnam eligendo*  
 XII *De loco ad pugnam eligendo*  
 XIII *De acie or<di>nanda<sup>2</sup>*  
 XIII *De acie hostium turbanda (f. 36<sup>v</sup>)*  
 XV *De insidiis*  
 XVI *De emittendo hoste ne inclusus<sup>3</sup> ex desperatione prelium redintegret*  
 XVII *De dissimulandis<sup>4</sup> aduersis*  
 XVIII *De constituenda per audaciam acie*  
 XVIII *De consumandis post uictoriam belli reliquiis*  
 XX *De effugiendo*  
 XXI *Item de ciuitatibus oppugnandis*  
 XXII *De repentino impetu*  
 XXIII *De fallendis obsessis*  
 XXIII *Quomodo hostes ad inopiam redigantur*  
 XXV *Quemadmodum persuadeas hostibus quod eos diutius obsideas*  
 XXVI *De hostibus distringendis. xxvi. De immittendo obsessis pauore*  
 XXVII *De irruptione facienda ex illa parte unde non exspectatur*  
 XXVIII *De disponendis insidiis in quas excuciantur obsessi*  
 XXVIII *De simulatione regressus*  
 XXVIII *De uigiliis urbis exhibendis*  
 XXX *De emittendo et recipiendo nuncio*  
 XXXI *De necessariis ciuitatis suggerendis*  
 XXXII *Quomodo hostibus suadeas quod in ciuitate habundanciam habeas*  
 XXXIII *Qua ratione proditoribus et transfugis occurrere possis*  
 XXXIII *De eruptione*  
 XXXIII *De disciplina militum<sup>5</sup>*

<sup>1</sup> occultandis corr. ex occultis

<sup>2</sup> Frontinus: ordinanda

<sup>3</sup> inclusus corr. ex inclusis

<sup>4</sup> dissimulandis corr. ex simulandis

<sup>5</sup> militum corr. ex militis

GIL DE ZAMORA: DE PRECONIIS HISPANIE  
DE CAUTELIS HABENDIS IN REBUS BELLICIS. DUODECIMUS LIBER

*Duodecimus liber, sive tractatus, est de cautelis habendis in rebus bellicis et agendis.*

*Et primo tractabitur de cautelosa consiliorum occultatione.*

*Secundo de cautelosa consiliorum exploratione.*

*Tertio de exercitus per loca difficilia traductione **incaute pugnare anhelantis discreta refrenatione**<sup>1</sup>.*

*Quarto de locorum difficilium evasione.*

*Quinto de exercitus discordie sedatione.*

*VI de signorum exercitus contrariorum cautelosa interpretatione.*

*VII de temporis ad pugnandum, discreta electione.*

*VIII de locorum ad pugnandum cautelosa consideratione.*

*IX de acierum cauta ordinatione.*

*X de cautelosa hostium turbatione.*

*XI de insidiarum preparatione.*

*XII de cavenda hostium desperatione.*

*XIII de adversorum adventuum simulatione.*

*XIII de acierum confortatione.*

*XV de reliquiarum post victoriam belli confirmatione et fuge captatione.*

*XVI de civitatum expugnatione.*

*XVII de repentina impetitione.*

*XVIII de obsessorum deceptione.*

*XIX de hostium per inopiam oppressione.*

*XX de timoris in hostes immissione.*

*XXI de facienda in hostes irruptione.*

*XXII de insidiarum contra obsessos dispositione.*

*XXIII de regressus simulatione.*

*XXIII de vigiliarum urbis **exhibitione**<sup>2</sup>.*

*XXV de nunciorum emissione ac receptione.*

*XXVI de abundantie simulatione.*

*XXVII de transfugarum et proditorum occursione.*

*XXVIII de militum disciplinatione.*

---

<sup>1</sup> **Incaute...refrenatione:** *transtul. in cap. quintum, post sedatione, ELPQ*

<sup>2</sup> **exhibitione** LT, *fortasse recte*

- xxxv De effectu discipline  
 xxxvi De continencia  
 xxxvii De iusticia  
 xxxviii De constancia

1. De occultandis consiliis

Marcus<sup>6</sup> Portius Cato cum subiugasset Hispaniæ ciuitates et metueret ne subito rebellarent, epistolas per singulas ciuitates misit ut unaqueque ciuitas muros suos dirueret, et si non facerent, bellum eis inferret; epistolasque ipsas omnibus ciuitatibus una die dari precepit; unaqueque ciuitas cum sibi *sol*i imperatum putasset, muros ilico diruit; certe si omnibus pariter *hec* mandasset, rebelles *extitisse*<n>t.

Himilco, dux Africanorum, ut in **Siciliam** occulte cum nauibus ueniret, nemini dixit ubi uellet ire, sed tabellas signatas omnibus naucleris<sup>7</sup> *misit* precepitque ne quis legeret nisi quem tempestas ab aliis separasset.

Tarquinius, filius Tarquini regis Romanorum, cum Gabiorum ciuitatem cepisset, per nuntium patrem interrogauit quid de ciuibus eius eiusdem (*sic*) urbis facere deberet. Ea hora qua nuntius uenit, Tarquinius rex in horto deambulabat (f. 37); quem cum ipse nuntius interrogaret quid filius eius facere deberet, Tarquinius cepit capita papauerum uirga excutere ac nuncio nichil respondit. Nuntius reuersus nunciauit iuueni hoc solum quod patrem eius facere uidit; ille statim intellexit quod omnes principes ciuitatis illius pater eius decollari iussisset.

Cum Ventidius Romanorum dux, diuersus (*sic*) Pacorum Parthorum regem profectus esset, cognouit unum de auxiliariis suis Pharnacem nomine omnia secreta sua Pacoro regi nunciare. Qui mox eius infidelitatem ad suam utilitatem conuertit, nam illa que maxime cupiebat ea se timere fingeat et que timebat ea se uelle simulabat; sicque factum est ut, dum timeret Ventidius ne Pacorus rex per directum iter sibi<sup>8</sup> superuentum faceret, antequam eius exercitus omnis adueniret, proditori suo Pharnaci dixit quia per illud iter Pacorus ueniret, ibi contra eum de collibus melius pugnaret; nam si per apertos campos ueniret cum eo bene pugnare non posset. Qui cum omnia Pacoro nunciasset, dum Pacorus<sup>9</sup> per dies amplius quadraginta per longum circuitum pergeret, exercitus Ventidii aduenit commissaque acie Pacorum regem interfecit.

Metridates rex Ponti, cum a Pompeio romano consule undique circumdatus esset et fugam *meditatus* ut suum consilium occultaret, securitatem finxit et prope Romanorum castra equos suos in pabulum misit, promisitque Romanis se cum eis in crastinum loqui; ignes etiam frequentiores per tota castra fieri iussit; secunda deinde noctis uigilia prope ipsa Romanorum castra exercitum duxit. Imperator Domitianus, cum aduersus Gallos pergeret, precepit militibus ut nullus diceret quod imperator cum eis esset ne **illi**<sup>10</sup> **se** aduersus imperatorem attentius prepararent<sup>11</sup>; sicque immanem multitudinem hostium superauit.

<sup>6</sup> Marcus *corr.* ex Marcus

<sup>7</sup> *ante* naucleris *del.* sub

<sup>8</sup> sibi *add.* *supra* lineam

<sup>9</sup> dum Pacorus *add.* *in marg.*

<sup>10</sup> illi *corr.* ex illis

<sup>11</sup> *corr.* ex prepararent attentius

XXIX de iustitie [libratione]<sup>3</sup> seu ponderatione.

## 1.- De consiliorum occultatione, narrat Vegetius, in ultimo, quod

Marcus Portius Cato cum subiugasset Hispanie civitates et metueret ne subito rebellarent, epistolas per singulas civitates misit, ut unaqueque civitas muros suos dirueret, et si non faceret<sup>4</sup>, bellum eis inferret. Epistolasque ipsas omnibus civitatibus una die dari precepit, unaqueque civitas cum sibi *hoc* imperatum putasset muros illico diruit. Certe si omnibus pariter *hoc non* mandasset rebelles extitissent.

Himilco, dux africanorum, ut in **Ciliciam**<sup>5</sup> occulte cum navibus veniret nemini dixit ubi vellet ire, sed tabellas signatas omnibus naucleris *dedit*, precepitque ne quis legeret nisi quem tempestas ab aliis *navibus* separasset.

**Mithridates**<sup>6</sup>, rex Ponti, cum a Pompeyo<sup>7</sup> romano consule undique circumdatus esset, et fugam *meditaretur*, ut suum consilium occultaret, securitatem finxit, et prope romanorum castra equos suos in pabulum misit, promisitque romanis se cum eis in crastinum loqui. Ignes etiam frequentiores per tota castra fieri iussit. Secunda deinde noctis vigilia prope ipsa romanorum castra exercitum duxit. Imperator Domitianus, cum adversus gallos pergeret, precepit (*sic*) militibus ut nullus diceret quod imperator cum eis esset, ne **illi**<sup>8</sup> adversus imperatorem atentius prepararent. Sicque immanem multitudinem hostium superavit.

---

<sup>3</sup> *coni. et secl. M. de Castro: liberatione codd.*

<sup>4</sup> **facere** EPQ

<sup>5</sup> Ciliciam: **Siciliam** EQ

<sup>6</sup> Mithridates O: **Metridates** EMNPQ

<sup>7</sup> Pompeio P

<sup>8</sup> **illi: se add.** EP

Cum Hanibal<sup>12</sup> rex Afrorum in Italia in castris resideret et ad eum frater eius Asdrubal exercitum tenderet, Claudius Romanorum consul qui aduersus Hannibalem residebat in castris, ne Hannibal sentire posset, occulte exiit castra sua in terga relinquens, et se Liuius college suo qui aduersus Hasdrubalem perrexerat, se coniunxit. Castraque eius noluit ampliare (f. 37<sup>v</sup>) ne aliquod signum aduentus sui daret sicque inscium<sup>13</sup> superauit Hasdrubalem et uelocius omni nuntio ad sua castra reuersus est.

Metellus Romanorum dux *de* Hispania, cum interrogatus a militibus quid sequenti die facturus esset, respondit: «Si *hoc* tunica *mea* loqui posset, mox eam comburerem».

## ii. *De explorandis consiliis hostium*

Scipio Romanorum consul cum Lelio quem<sup>14</sup> ad Sifacem Maurorum regem in legationem misit, tribunos in uestitu ire iussit ut cognoscere posset quantam multitudinem rex *habere posset*. Cumque castra eius ingressi essent, equum indomitum uoluntarie dimiserunt; qui dum post eum huc illucque currerent, omnia perscrutati sunt que uoluerant scire.

Cartaginenses dum Alexandrum Magnum metuerent, unum de ciuibus suis astutum uirum nomine *Amilcarem* finxerunt<sup>15</sup> se in exilium mittere precipientes ei ut ad Alexandrum confugeret. Qui cum ita fecisset, omnia que ab Alexandro scire poterat, ciuibus suis *notificabat*<sup>16</sup>.

Item ipsi Ca<r>thaginenses miserunt qui per speciem legatorum Romę morarentur ut addiscerent consilia Romanorum.

Marcus Cato in Hispania quia aliter hostium **consilia** scire non poterat, iussit trecentos milites super hostes impetum facere raptumque unum *ex eis* in castra **perferri** iussit; discussus ille omnia suorum secreta confessus est.

## iii. <De transducendo exercitu per loca difficilia>

Emilius Paulus cum aduersus Etruscos pergeret, aspexit multitudinem auium de uicina silua subito euolasse et per hoc intellexit ibi insidias latere.

Emilius Paulus cum per loca angusta exercitum duceret et Tarentini agmen eius sagittis infestarent, captiuos quos de Tarentinis<sup>17</sup> habebat per latera poni iussit, propter quod hostes abstinuere a sagittis.

Agasilus laced<em>oniis cum Thebani loca angusta unde ille tra<n>sire cupiebat tenerent, flexit iter quasi ad Thebas pergerent; quo uiso Thebani ad defendendam urbem suam cucurrerent. Agasilus sicut cupiebat occupauit illud iter angustum.

(f.38) Nicostratus dux Etholorum cum Epirote locum unde transire uellet occupassent, finxit per alium locum irrumpere. Vbi cum illi occurrissent, ipse paucis in eodem loco de suis relictis qui speciem exercitus ostenderent, unde prius cupierat, intrauit.

<sup>12</sup> *corr. ex habnibal*

<sup>13</sup> *insci?um: corr. ex inscium*

<sup>14</sup> *Lelio? corr. ex Lelion? et add. quem*

<sup>15</sup> *finxerunt corr. ex funxerunt*

<sup>16</sup> *notificabat corr. ex nottificabat*

<sup>17</sup> *tarentinis corr. ex talentinis*

Metellus romanorum dux in Hispania cum interrogatus a militibus quid sequenti die facturus esset respondit: «Si *hec* tunica loqui posset mox eam comburerem».

2.- *De consiliorum hostium exploratione, narrat Vegetius quod*

Scipio romanorum consul cum Lelyo, quem ad Siphacem<sup>9</sup> maurorum regem in legatione<sup>10</sup> misit, tribunos in vestitu ire iussit, ut cognoscere posset quantam multitudinem rex haberet; cumque castra eius ingressi essent equum indomitum voluntarie dimisserunt qui dum post eum huc illuc currerent, omnia perscrutati sunt que voluerant scire.

Carthaginenses dum Alexandrum Magnum metuerent unum de civibus suis astutum virum nomine *Almucarem*<sup>11</sup> finxerunt se in exilium mittere precipientes ei, ut ad Alexandrum confugeret; qui cum ita fecisset omnia, que ab Alexandro (*sic*) scire poterat, civibus suis *nota faciebat*.

Marcus Cato in Hispania, quia aliter hostium **consilium**<sup>12</sup> scire non poterat, iussit trecentos milites super hostes impetum facere, raptumque unum in castra **proferri**<sup>13</sup> discussus ille omnia suorum secreta confessus est.

3. - *De exercitus per loca difficilia traductione, narrat Vegetius quod*

Emilius Paulus cum per loca angusta exercitum duceret, et tarentini agmen eius sagittis infestarent, captivos quos de tarentinis habebat per latera poni iussit, propter quod hostes abstinere a sagittis.

Nicostratus, dux etholorum, cum epirote locum, unde transire vellet occupassent, finxit *se* per alium locum irrumpere ubi, cum illi occurrissent, ipse paucis in eodem loco de suis relictis, qui speciem exercitus ostenderent, unde prius cupierat, intravit.

---

<sup>9</sup> Sifacem PQT

<sup>10</sup> **legationem** T

<sup>11</sup> Almucarem LT Amulcarem PQ

<sup>12</sup> **consilia** P

<sup>13</sup> **proferri** ELT

Alexander macedo, cum Hidaspen fluuium transire per uadum non posset propter obstantem Porum<sup>18</sup> Indorum regem, currere suos per ripam iussit. Cumque Porus *contra eum* cum suis per alteram ripam occurreret, Alexander uadum occupauit.

<iiii. De euadendo de locis difficillimis>

Sertorius<sup>19</sup> in Hispania cum flumen transire uellet et a tergo hostes haberet, fossam circa *exercitum suum* fecit in qua ligna congerens ignem subposuit<sup>20</sup> et ita flumen<sup>21</sup> securus transiuit. Hirtuleus in Hispania inter duos montes longum et angustum iter ingressus, cum didicisset contra se magnam multitudinem aduentare, fossam transuersam inter montes fecit, quam lignis repletam incendit; ita hoste intercluso<sup>22</sup> euasit.

Spartacus, cum a Varinio consule ex omni parte circumclusus esset, nocte fixis palis mortuorum corpora cum armis eis alligauit et ignes per tota castra fieri iussit ut procul intuentibus uigilantium species esset sicque suum exercitum silencio eduxit.

Darius rex Persarum cum de Scithia exire uellet, in castris suis canes et asinos religatos reliquit, quorum uoces dum *hostes* audirent, putabant Darium ibidem esse. Hannibal dux Affrorum, cum premeretur a Fauio, ut de loco iniquo<sup>23</sup> euadere posset, per noctem boues quibus ad cornua fasciculos alligauerat, subposito igne dimisit; cumque accensa flamma boues huc illucque discurrerent, Romani, nouo prodigio turbati, Hannibali locum dederunt euadendi.

<v. De insidiis in itinere factis>

Fuluius consul cum exercitum ex Samnio duceret et cognouisset quia hostes terga eius cedere uellent, rusticos cum sarcinis nouissimos ire iussit et ex utroque latere uie fortissimos milites abscondit. Cumque (f.38<sup>v</sup>) hostes uenissent et ad praedam<sup>24</sup> intenti essent, Fuluius ex utraque parte eos interclusos oppressit.

vi. De seminanda inter hostes discordia

Coriolanus cum Romanorum agros uastaret, a rebus patriciorum abstinuit, pleueiorum (*sic*) opes diripuit<sup>25</sup> et incendit; ita populus iudices suos suspectos habere cepit. Hannibal cum omnia circa Romam uastaret, ab agris et possessionibus Fauui, qui tunc Romanis prestancior erat, abstinuit ut Fauium infidelem patrie ostenderet; contra Fauius, ne in suspitione haberetur, possessiones suas publicauit; cum Sabini Romanorum fines cum magno exercitu intrassent, Marcus consul occulte exercitum misit qui Sabinorum uicos depredantes incenderent; hoc audito Sabini cum dispersi ad sua reuerterentur, a Marco oppressi sunt.

Didius cum in castris resideret et suorum auxilia expectaret, timens ne hostes eius exciperent milites, ad pugnam parari iussit et captiuos quod habebat negligencius custodiri ut fugere possent. Qui cum ad suos refugissent, nuntiauerunt eos ad pugnam paratos esse. Illi propter hoc non occurrerunt exercitui uenienti.

<sup>18</sup> Porum *corr.* ex Porcum

<sup>19</sup> *corr.* in marg. B in S

<sup>20</sup> subposuit *corr.* ex composuit

<sup>21</sup> et ita *corr.* ex ita; flumen *corr.* ex flumem

<sup>22</sup> intercluso *corr.* ex interclusus

<sup>23</sup> iniquo *corr.* ex in quo

<sup>24</sup> praedam *corr.* ex prelium

<sup>25</sup> diripuit *corr.* ex dirupit



Alexander Macedo cum Hydaspem<sup>14</sup> fluvium transire per vadum non posset, propter obstantem Porum indorum regem, currere per ripam iussit; cumque Porus *contra* cum suis per alteram ripam occurreret, Alexander vadum occupavit.

4. - *De locorum difficilium evasione narrat Vegetius quod*

Sertorius in Hispania, cum flumen transire vellet, et a tergo hostes haberet, fossam circa *ipsum et suum exercitum* fecit in qua ligna congerens, ignem supposuit; *ita* flumen securus transivit. *Herculeius*<sup>15</sup> in Hispania inter duos montes longum et angustum iter ingressus, cum didicisset contra se magnam multitudinem adventare, fossam transversam inter montes fecit, quam, lignis repletam, incendit; *ita* hoste intercluso evasit.

Darius rex persarum cum de Scitia *secrete* exire vellet, in castris suis canes et asinos religatos reliquit, quorum voces dum audirent putabant Darium ibidem esse. Hannibal dux afrorum, cum premeretur a Favio, ut de loco iniquo evadere posset, per noctem boves, quibus ad cornua fasciculos alligaverat, supposito igne, dimisit; cumque accensa flamma boves huc illucque discurrerent, romani novo prodigio turbati, Annibali<sup>16</sup> locum dederunt evadendi.

5. - *De discordie seminatione inter hostes, narrat Vegetius quod*

Coriolanus cum romanorum agros vastaret, a rebus patritiorum abstinuit, plebeiorum opes dirupit et incendit; itaque populus iudices suos suspectos habere cepit. Hannibal cum omnia circa Romam vastaret, ab agris et possessionibus Favii, qui tunc romanis prestantior erat, abstinuit ut Favium infidelem patrie ostenderet. Contra, Favius, ne in suspicione haberetur, possessiones suas publicavit. Cum sabini romanorum fines cum magno exercitu intrassent, Marcus consul occulte exercitum misit, qui sabinorum vicos depredantes incenderent. Hoc audito, sabini, cum dispersi ad sua reverterentur, a Marco oppressi sunt.

---

<sup>14</sup> **Hidaspen** L. **Hidaspem** EP

<sup>15</sup> **Hertuleius** E. **Hirculenis** NO

<sup>16</sup> **Hanibali** L

Cum aliquę ciuitates Romanis<sup>26</sup> obsides dedissent nec eos reddere uellent, illi simulauerunt sedicionem et a Romanis iudices petierunt qui inter eos<sup>27</sup> iudicarent. Cumque Romani nobiliores<sup>28</sup> misissent, eos detinuerunt nec ante reddiderunt quam reciperent suos.

Cum **Hannibal** ad Antiochum regem fugisset et eum Antiochus propter bellandi peritiam *gratissime* haberet, Romani crebrius cum **Hannibale loquentes** effecerunt ut eum Antiochus suspectum haberet. Metellus consul cum *aduersum* Iugurtam Maurorum regem profectus esset, epistolas ad regis Iugurte amicos misit, sic quasi ex communi consilio Iugurtam occidere deberent et effecit ut epistolę ipse ad manus Iugurte deuenirent. Qui cum omnes dampnasset expoliatus amicis, amicos postea *parare* non potuit.

**Agesilaus** lacedæmonius cum Tissaferni<sup>29</sup> bellum inferret, Cariam se pergere simulauit quasi aptius in locis montuosis cum hoste pugnaret; cumque Tissafernis in Cariam perrexisset, ipse (f.39) Lidiam, ubi caput regni erat<sup>30</sup>, irrupit et cepit.

#### vii. De sedicione proprii exercitus <compescenda>

**Aulus** consul, cum cognouisset quia milites eius Campanos apud quos hospitabantur, interficere uellent, sparsit rumorem quia ibi hibernaret, sicque Campaniam a periculo liberauit; *postea* per occasiones in omnibus qui hoc facere uoluerunt, uindicauit. Sylla consul cum exercitus eius inter se sedicionem *commouisset*, statim misit qui eis diceret *quod hostis adesset* et iussit bucinas<sup>31</sup> canere et clamare ut arma **pararent**. Illi arbitrans inimicos suos super [*es*]se uenire, parauerunt se contra eos relinquentes seditionem.

Pompeius consul, cum aliquanti de exercitu mediolanensi senatores trucidassent, ne tumultum moueret si eis solis ad se uenire mandasset, et alios qui inculpabiles erant cum eis uenire iussit; ita et culpabiles sine suspitione ad eum perrexerunt, quia non segregati et hi qui sine offensa erant, eos custodierunt timentes ne effugerent [h]ac per hoc in offensam deuenirent.

#### viii. Quomodo exercitum intemperanter pugnare cupientem retineas

**Bertorius** (*sic*) hispaniensis, cum exercitus eius effrenate super Romanos irruere uellent et ipse sciret Romanos fortiores esse, ut exercitum suum mittigaret, duos equos in conspectu eorum adduci iussit, unum fortem et crassum, alium debilem et macilentum; similiter et duos iuuenes statuit, unum fortem et alium gracilem<sup>32</sup>, et iussit forti iuueni ut equo illi macilento totam caudam simul apprehensam rumperet; gracili autem ut equi crassi caudam per partes pilis euulsis abstraheret. Quod cum gracilis fecisset quod<sup>33</sup> sibi fuerat imperatum, ualencior autem iuuenis cum equi exilis cauda sine effectum fatigaretur. Sertorius<sup>34</sup> exercitu suo dixit sic: «Per hoc uobis exemplum Romanorum uirtutem ostendi insuperabiles sunt uniuersi, unde oportet ut per partes debeant **lacerari**. Scorilo dux Dacorum dum Romanorum exercitus inter se discordiam

<sup>26</sup> romanis *corr.* ex romanos

<sup>27</sup> inter eos *corr.* ex inteos

<sup>28</sup> nobiliores *corr.* ex nouiliores

<sup>29</sup> *Frontinus*: Tissaphernae

<sup>30</sup> erat *corr.* ex erit

<sup>31</sup> bucinas *corr.* ex bunicinas

<sup>32</sup> gracilem *corr.* ex greacilem

<sup>33</sup> quod *add. supra lineam*

<sup>34</sup> Sertorius *corr.* ex Bertorius

Cum Annibal<sup>17</sup> ad Antiochum regem fugisset, et eum Antiochus propter bellandi peritiam *gratisissimum* haberet, romani crebrius cum Annibale<sup>18</sup> *colloquentes* effecerunt, ut eum Antiochus suspectum haberet. Metellus consul cum *adversus* Iugurtam maurorum regem profectus esset, epistolas ad regis Iugurte amicos misit sic quasi communi consilio Iugurtam occidere deberent, et effecit ut epistole ipse ad manus Iugurte devenirent, qui cum omnes damnasset expoliatus amicis, amicos postea *reparare* non potuit.

**Egelilaus**<sup>19</sup> Lacedemonius cum Tissaferni bellum inferret, Cariam se pergere simulavit, quasi aptius in locis montuosis cum hoste pugnaret; cumque Tissafernis in Cariam perrexisset, ipse Lidiam, ubi caput regni erat, irrupit et cepit.

6. - *De sedanda proprii exercitus seditione, narrat Vegetius quod*

*Paulus* consul cum cognovisset quia milites eius campanos, apud quos hospitabantur, interficere vellent, sparsit rumorem quia ibi hibernaret, sicque Campaniam a periculo liberavit; *sed*<sup>20</sup> per occasiones *postea* in omnibus qui hoc facere voluerunt, vindicavit. *Cylla* consul, cum exercitus eius inter se seditionem *novisset*, statim misit qui eis diceret: *hostes adesse*; et iussit buccinas canere, et clamare ut arma **parent**<sup>21</sup>. Illi arbitrans inimicos suos super *se* venire, paraverunt se contra eos relinquentes seditionem.

7. - *De exercitus incaute pugnare volentis refrenatione, narrat Vegetius quod*

Sertorius hispaniensis cum exercitus eius effrenate super romanos irruere *vellet*, et ipse sciret romanos fortiores esse, ut exercitum suum mitigaret, duos equos in conspectu eorum adduci iussit unum fortem et crassum, alium debilem et macilentum; similiter et duos iuvenes statuit unum fortem et alium gracilem, et iussit forti iuveni ut equo illi macilento totam caudam simul apprehensam rumperet; gracili autem, ut equi crassi caudam per partes, pilis evulsis, abstraeret; quod cum gracilis fecisset quod sibi fuerat imperatum, valentior autem iuvenis cum equi exilis cauda sine effecto fatigaretur. Sertorius exercitui suo dixit: per hoc vobis exemplum romanorum virtutem ostendi insuperabiles sunt universi, unde oportet ut per partes debeant **lacerari**<sup>22</sup>. Scorilo, dux dacorum, dum romanorum exercitus

<sup>17</sup> Hanibal LQ Hannybal P

<sup>18</sup> Hanibale ELQ Hann- P

<sup>19</sup> Egesilaus T Egesilanus NO

<sup>20</sup> sed om. Q

<sup>21</sup> pararent ELP

<sup>22</sup> lacerari EPT

haberet et exercitum suum retinere non posset, ne irrationabiliter super Romanos irrueret, duos canes in con(f.39<sup>v</sup>)spectu exercitus commisit; qui cum inter se acerrime pugnarent, lupum eis ostendit quem canes uidentes mox super eum irruerunt atque hoc exemplo <\*\*\*>.

*VIII. Quemadmodum exercitum ad pugnandum incitare debeas*

Fauius consul, cum aduersus Samnitas pugnare deberet quorum multitudo nimia erat etiam uictoriis assueta et ipse paruam exercitum haberet, simulauit unam legionem hostium a se corruptam esse et a sociis dissentire atque sibi eam auxiliari uelle, ut autem exercitui suo fidem faceret, imperauit tribunis et centurionibus ac primis ordinibus ut unusquisque, quantum haberet auri uel argenti, precium conferret ut reddi merces proditoribus posset. His autem qui ipsum precium contulissent, promisit consummata uictoria ampla insuper premia se daturum. Que persuasio Romanis magnam fiduciam attulit unde et commisso bello uictoriam adeptus est.

Fauius consul, cum sciret Romanos iniuriis stimulari, legatos quos ad Affros missos habuerat, dicere iussit exercitui quam dura Afri<sup>35</sup> mandassent; mox hec audiens Romanorum exercitus ad pugnam concitatus est.

Eutidas dux lacedemoniorum cum aduersus hostes pugnam committere deberet, finxit sibi nuncium uenisse quia eius exercitus qui alibi pugnabat uictoriam fecisset; quod illi audientes audaciores sunt effecti.

Silla consul ut paratiorum milites haberet, finxit sibi a diis uictoriam promitti sicque milites suos ad pugnam audaciores effecit.

Cirus rex Persarum ut concitaret animos suorum, tota die in excidenda silua eos fatigauit; deinde largissimas epulas eis prebuit et interrogauit eos quid eis magis placeret. Cumque eis respondissent melius eis esse epulari quam<sup>36</sup> fatigari, respondit: «Ergo si uos epule delectant, seruitium fugere non<sup>37</sup> debetis; nam liberi ac securi esse non potestis nisi Medos uiceritis»; atque ita eos ad cupiditatem prelii concitauit.

Fauius consul timens ne sui ad naues confugerent, naues omnes incendi iussit.

*<x. Si aliquid contrarium signum euenerit quomodo debeas metum exercitus excutere>*

(f.40) Scipio cum in Affricam perrexisset et **egressus** de nauis cecidisset et propter hoc milites suos turbari uidisset, eorum pauorem in *adhortationem* conuertit dicens: «Atendite quia Affricam oppressi». Sertorius<sup>38</sup> cum equitum scuta extrinsecus et equorum pectora sanguine cruenta subito apparuissent, interpretatus est uictoriam sibi significari quoniam ille partes soleant hostili sanguine respergi.

Epaminondas dux Thebanorum cum ex hasta eius uentus flammolam rapuisset et eam in sepulcro cuiusdam Lacedemonii misisset, «Nolite», ait, «milites **trepidare**; Lacedemoniis significatur interitus; sepulcra enim eorum<sup>39</sup> mortibus **ornanda**<sup>40</sup> sunt». Idem ipse cum fax de celo nocte delapsa exercitum eius **terrui**set, ait: «Deus nobis lumen ostendit». Ipse etiam *cum* pugnaturus aduersus Lacedemonios resedisset et sedile in quo sederat succubisset ac suos *trepidare* uidisset, ait: «Certe uetamur sedere».

<sup>35</sup> dura Afri *corr.* ex durafri

<sup>36</sup> quā *add.* in marg.

<sup>37</sup> non *add.* supra lineam

<sup>38</sup> in marg. *corr.* B in S

<sup>39</sup> eorum *add.* supra lineam

<sup>40</sup> ornanda *corr.* ex ordinanda

inter se discordiam haberet, et exercitum suum retinere non posset, ne irrationabiliter super romanos irrueret, duos canes in conspectu exercitus commisit qui, cum inter se acerrime pugnarent, lupum eis ostendit, quem canes videntes mox super eum irruerunt; atque *ex hoc exemplo prohibuit suos ab impetu romanorum.*

8. - *De signorum exercitus contrariorum cauta interpretatione, narrat Vegetius quod*

Scipio cum in Africam perrexisset, et **egresso**<sup>23</sup> de navi cecidisset, et propter hoc milites suos turbari vidisset, eorum pavorem in *hortationem* convertit dicens: attendite quia Africam oppressi. Sertorius cum equitum scuta extrinsecus, et equorum pectora sanguine cruenta subito apparuissent, interpretatus est victoriam sibi significari, quoniam ille partes soleant hostili sanguine respersi.

Epaminondas, dux thebanorum, cum ex hasta eius ventus flammolam rapuisset, et eam in sepulchro cuiusdam lacedemonii misisset, nolite, ait, milites **treputire**<sup>24</sup>, lacedemoniis significatur interitus, sepulchra enim eorum mortibus **exornanda**<sup>25</sup> sunt. Idem ipse cum fax de celo nocte delapsa exercitum eius **tenuisset**<sup>26</sup>, ait, Deus nobis lumen ostendit. Ipse etiam pugnaturus adversus lacedemonios, *cum* resedisset, et sedile, in quo sederat succubisset, ac suos trepidare vidisset, ait: certe vetamur sedere.

---

<sup>23</sup> **egressus** ET **aggressus** P

<sup>24</sup> treputire: **trepidare** LT

<sup>25</sup> **ornanda** ELT

<sup>26</sup> tenuisset: **timuisset** L

Pericles, cum in castra eius fulmen percussisset in conspectu omnium, ex lapidibus inter se collisis ignem excussit et docuit sic collisione nubium excuti fulmen.

<XI.>) *De tempore ad pugnam eligendo*

Scipio in Hispania, cum cognouisset Hasdrubalem Afrorum ducem exercitu ieiuno processisse in aciem, suos cibum capere iussit atque usque in horam septimam continuit. Cumque hoste<s> fatigati fame siti mora repetere sua castra cepissent, subito commisso prelio uicit. Idem Scipio, cum in Hispania Sertori exercitum magno impetu pugnam deposcere cognouisset, tanto eorum ardori tunc locum dedit ac postea, cum illi uisum est, commisso prelio uicit.

Iphicrates atheniensis suos cibum capere iussit et eduxit in aciem egressumque hostem detinuit, inclinato iam die reduxit suos et in armis detinuit; fatigati hostes statim ad cibum capiendum festinauerunt. Iphicrates ilico super eos irruens uicit.

Iulius Cesar exercitum Afranii circumdatum in angustiis et desperatione aut mori uelle aut uincere cognouisset, locum dedit alienum estimans pugne tempus cum hostes (f. 40<sup>v</sup>) desperacio incenderet.

Pompeius aduersus Metridatem<sup>41</sup> nocte prelium commisit ac sic constituit aciem ut hostium oculos aduersae lunae splendor impediret. Iugurta rex Maurorum inclinata iam die solebat pugnam committere ut si fugarentur sui, noctis se tenebris occultarent. Lucullus Romanorum consul cum paucis Metridatem, qui magnum exercitum habebat, antequam ille aciem ordinaret, inuasit et ilico uicit.

Nero Panonius, cum barbari prima luce aciem ordinassent et magna pluuia irruisset, suos detinuit; cumque eos pluuia et lassitudine fatigatos aspiceret, mox super eos irruens uicit.

Iulius Cesar cum cognouisset Gallos decrecente luna non uelle pugnare, statim commisso prelio uicit. Similiter Vespasianus Iudeos die sabbati superauit.

<XII. De loco ad pugnam eligendo>

Mar Curius<sup>42</sup> quia cognouerat quod contra multitudinem regis Pirri resistere non posset, cum ea in locis angustis pugnam commisit ubi ipsa multitudo sibi ipsi impedimentum fuit. Pompeius in Capadocia<sup>43</sup> castra in monte constituit ideoque desuper contra Metridatem concurrans eum facile superauit.

Ventidius aduersus Parthos qui sagittis figunt, non ante se mouit quam illi quingentis passibus ei propinquarent; qui mox cursu super eos irruens et sagittarum ictus elusit et eos ilico superauit.

Hannibal dum cum Marcello romano consule pugnam committeret, cauas et prerruptas uias obiecit a latere ipsaque loca pro munimento habens clarissimum ducem uicit. Idem Hannibal apud Cannas aduersus Romanos **conuentus** est; qui *cum harenas* et puluerem ageret, ita ordinauit aciem ut Romani contra uentum pugnarent *sicque* eos uicit ut tria modia<sup>44</sup> anulorum de mortuorum digitis auferret.

Marius aduersus Gallos sic ordinauit exercitum ut contra solem et uentum hostilis aspiceret exercitus. Cleomenes lacedemonius aduersus Athenienses, *quia* equitatu preualebant, campum ubi pugnaturus erat (f.41) arboribus **prostratis** impediuit et *equitibus* iniuium fecit.

<sup>41</sup> *corr. ex metridatem*

<sup>42</sup> *corr. Marcusius in Mar Curius; Frontinus: M' Curius*

<sup>43</sup> *corr. ex campadocia*

<sup>44</sup> *modia add. supra lineam*

9.- *De temporis ad pugnandum debita electione, narrat Vegetius quod*

Pompeius adversus Metridatem nocte prelium commisit, ac sic constituit aciem ut hostium oculos adverse lune splendor impediret. Iugurta rex maurorum inclinata iam die solebat pugnam committere, ut si fugarentur sui noctis se tenebris occultarent. Lucullus, romanorum consul, cum paucis Mitridatem, qui magnum exercitum habebat, antequam ille aciem ordinaret, invasit et illico *devicit*.

Iulius Cesar, cum cognovisset gallos, decrescente luna, non velle pugnare, statim *eos* commisso prelio vicit. Similiter Vespasianus iudeos die *subbati* superavit.

10.- *De loci ad pugnandum discreta provisione, narrat Vegetius quod*

*cum* Annibal dum cum Marcello romano consule pugnam committeret, cavas et prerruptas vias *abiecit* a latere, ipsaque loca pro **monimento**<sup>27</sup> habens, clarissimum ducem vicit. Idem Hannibal apud Cannas adversus romanos **cum ventus**<sup>28</sup> est, qui **arenam**<sup>29</sup> et pulverem ageret ita ordinavit aciem ut romani contra ventum pugnarent; *sic eos devicit* ut tria modia annulorum de mortuorum digitis auferret.

Marius adversus gallos sic ordinavit exercitum, ut contra solem et ventum hostilis aspiceret exercitus. Cleomenes lacedemonius adversus athenienses qui equitatu prevalebant campum, *quo*<sup>30</sup> pugnaturus erat, arboribus **postratus**<sup>31</sup> impedivit, et *equitatibus* invium fecit.

---

<sup>27</sup> **munimento** EL

<sup>28</sup> **conventus** ELMPQ

<sup>29</sup> **arenas** EL

<sup>30</sup> *quo*: *om.* ELPT

<sup>31</sup> **prostratis** NO

Epaminondas dux Thebanorum aduersus Lacedemonios aciem dirigens ante frontem eorum decurrere equitibus iussit; cumque ingentem puluerem hostium oculis obiecisset, circumducto exercitu eos a tergo egrediens euicit.

Trecenti uiri contra innumerabilem Persarum multitudinem Termopilas occupauerunt qui locus ita artus est ut non amplius quam parem pugnantium numerum; ideoque magnam de eorum exercitu partem deleuit.

<XIII. De acie ornanda>

Philippus Macedonum rex, cum aduersus Illiricos bellum gereret et cognouisset in fronte hostium electos uiros stare, latera autem infirmiora habere, fortissimos suos in dextro cornu collocauit et sinistrum latus hostium inuasit turbataque tota acie uictor exitit.

Metellus in Hispania, cum cognouisset quia Hirtoleius in media acie fortissimos posuisset, ipse mediam suorum aciem subduxit ne ea parte<sup>45</sup> ante cum hoste confligeret quam eos undique cornibus circumueniret.

Hannibal aduersus Romanos reductis cornibus producta media acie eos primo impetu protrusit. Idem Hannibal mediam aciem subducens insequentem hostem in mediam aciem suam recepit et ex utraque parte cecidit. Sed hoc genere nisi<sup>46</sup> doctus de preliis exercitus pugnare non debet. Idem Hannibal sic aciem consueuerat ordinare ut semper a latere montem aut paludem haberet.

Xantipphus lacedemonius in Affrica aduersus Regulum romanum consulem leuem armaturam in prima acie collocauit, in subsidio autem robur exercitus constituit precepitque primis ut hosti locum darent ac post suos qui retro stabant confugerent<sup>47</sup> et confestim per latera discurrerent et a cornibus rursus erumperent, exceptum quedam hoste<sup>48</sup> fortioribus et ipsi circuirent. Cleandridas<sup>49</sup> lacedemonius aduersus Licaonas spissam instruxit aciem ut hostibus minorem speciem exercitus sui monstraret; cumque hostes securi essent effecti, circumuenit eos a lateribus et fundit<sup>50</sup>.

(f.41<sup>v</sup>) Pompeius in Albania pedestrem aciem instituit ac precepit equitibus ut ad primum impetum hostium refugerent atque *secum* ad pedites uenissent *et* per latera eorum ponerent; sicque incaute insequentes **hostes superauit**. Iulius Cesar contra Gallorum falcatas quadrigas palis affixis potenter restitit.

Alexander aduersus nimiam<sup>51</sup> hostium multitudinem aciem construxit in omni parte faciem habentem ut circumuentus undique pugnare posset.

Romani contra **Pirrum**, fortissimis in prima acie positus, reliquos post aciem stare fecerunt qui eis auxilium ferrent. Iulius Cesar aduersus Pompeium sic aciem ordinauit ut a sinistro latere, ne **circuire** posset, paludem haberet, in dextro cornu uelocissimos posuit ac deinde fortissimos ad ferendum auxilium post aciem collocauit; sicque **magnum** Pompeii exercitum uicit. Nec ulla causa magis Iulio uictoriam prestabat quam quod contra hostes, cum illi minime putarent, suos ex insidiis procurrare faciebat.

<sup>45</sup> parte *corr.* ex parce

<sup>46</sup> gene *del.* post nisi

<sup>47</sup> confugerent *corr.* ex consurgerent

<sup>48</sup> locus *corruptus*: quedam *corr.* ex quendam; *Frontinus*: exceptumque hostem

<sup>49</sup> *corr.* in marg. ex Aleandridas

<sup>50</sup> et fundit *corr.* ex infundit

<sup>51</sup> nimiam *corr.* ex nimium



11.- *De acierum cauta ordinatione, narrat Vegetius quod*

Philippus, macedonum rex, cum adversus illiricos bellum gereret, et cognovisset in fronte hostium electos viros stare, latera autem infirmiora habere, fortissimos suos in dextro cornu collocavit, et sinistrum latus hostium invasit; turbataque tota acie victor exiit.

12.- *De cautelosa hostium turbatione, narrat Vegetius quod*

Pompeius *consul* in Albania pedestrem aciem instituit ac precepit equitibus, ut ad primum impetum hostium refugerent, atque *cum* ad pedites venissent, *se* per latera eorum ponerent, sicque incaute insequentes, **superavit hostes**<sup>32</sup>. Iulius Cesar contra gallorum falcatas quadrigas palis afixis potenter restitit.

Romani contra **Purum**<sup>33</sup>, fortissimis in prima acie positus, reliquos post aciem stare fecerunt, qui eis auxilium ferrent. Iulius Cesar adversus Pompeium sic aciem ordinavit, ut a sinistro latere, ne **circumveniri**<sup>34</sup> posset, paludem haberet, in dextro cornu velocissimos posuit, ac deinde fortissimos ad ferendum auxilium post aciem collocavit; sicque **magni**<sup>35</sup> Pompei exercitum vicit, nec ulla causa magis Iulio victoriam prestabat, quam quod contra hostes, cum illi minime putarent, suos ex insidiis procurrere faciebat.

---

<sup>32</sup> **hostes superavit** P

<sup>33</sup> **Pirrum** E **Pirum** T

<sup>34</sup> circumveniri: **circuire** EPT **circuere** L

<sup>35</sup> magni: **magnum** LP

Cesar Augustus, cum Catti equestre<sup>52</sup> prelium in siluas deducerent, iussit suos cum ad impedimenta uenissent de equis dissilire et pedestri pugna decertare.

<XIII.> *De acie hostium turbanda*

Papirius consul, cum aduersus Samnites bellum commissurus esset, nescientibus suis precepit aliquantis de suis ut sedentes in mulis a colle qui *de* contra erat ramos manibus tenentes sibi obuiam decurrerent. Quod cum illi fecissent, ipse exercitui suo *clamauit* quia collega eius qui in alio loco contra hostes fuerat, *ad se cum uictoria* ueniret, qua propter deberent ipsi prius hostes inuadere ne eorum gloriam socii iam uictores auferrent; quod cum dixisset, exercitus eius alacrior hostes inuasit et in fugam *uertit*.

Fabius dux Romanorum, cum contra eosdem Samnites pugnaturus esset, aliquantos de suis fortissimos misit qui colles apprehenderent unde super hostium terga decurrerent; quod cum factum fuisset, Romanis creuit (f.42) animus et Samnites in fugam uersi sunt.

Minutius dux Romanorum, cum aduersus magnam multitudinem Dacorum pugnaturus esset, aliquantos equites de suis cum bucinatoribus misit ut<sup>53</sup> cum ipse prelium committeret et illi econtra se ostenderent et bucinatores per circuitum bucinarent; cumque montes omnes resonarent, hostes arbitrantes multitudinem magnam super se uenire, omnes continuo in fugam uersi sunt.

Sulpicius consul, cum aduersus Gallos pugnam committeret, iussit aliquantis de suis ut sedentes super mulos *e* contra se Gallis ostenderent. Quod cum factum esset, Galli putantes aduenire auxilia Romanis in fugam sunt uersi.

Marius cum aduersus eosdem Gallos pugnaturus esset, per noctem post terga hostium paucos nobiles cum rusticorum multitudine misit qui in monte starent et omnes hastas<sup>54</sup> tenerent et cum illi pugnam committerent, ipsi post hostium terga descenderent; quod cum factum fuisset Galli turbati in fugam sunt uersi.

Valerius consul, cum aduersus Pirrum Grecorum regem pugnaret et unum de Grecis occidisset, dixit Grecis quod eorum regem Pirrum **interemisset**; Greci hoc audientes turbati terga dederunt.

Mironides atheniensis, cum aduersus Thebanos pugnaret, repente a sinistro cornu ubi steterat in dextrum cornu prosiluit et exclamauit in sinistro iam se uicisse; qua<sup>55</sup> causa et suis alacritatem et hostibus timorem immittens uicit.

Hispani contra Amilicarem carthaginensem boues uehiculis adiunctos in prima fronte constituerunt et *uehiculatam ede*<sup>56</sup> et pice et sulphure repleuerunt ac signo pugne dato incenderunt; concitatis deinde *bubus* hostium aciem perrumperunt. Aethes rex Scitharum, cum aduersus Triballos pugnaret, iussit post hostium aciem greges asinorum et boum admoueri; qui cum nimium puluerem excitassent, ipse famam diffudit quasi ei<sup>57</sup> solatia aduentarent. Qua de causa hostes turbatos fudit.

<sup>52</sup> catti equestre *corr. ex cattie* questre

<sup>53</sup> ut *corr. ex* et

<sup>54</sup> *ante* hastas *del.* hostes

<sup>55</sup> *ante* qua *del.* de

<sup>56</sup> uehiculatā ede: *locus corruptus*; *Frontinus*: uehiculaque tedae

<sup>57</sup> ei *corr. ex* eis

Papirius consul, cum adversus samnites bellum commissurus esset, nescientibus suis, precepit aliquantis de suis, ut sedentes in mulis a colle qui contra erat ramos manibus tenentes, sibi obviam decurrerent, quod cum illi fecissent, ipse exercitui suo *dixit* quia collega eius qui in alio loco contra hostes fuerat *secum ad victoriam* veniret, qua propter deberent ipsi prius hostes invadere ne eorum gloriam socii iam victores auferrent, quod cum dixisset exercitus eius alacrior hostes invasit et in fugam *convertit*.

Sulpicius consul, cum adversus gallos pugnam committeret, iussit aliquantis de suis ut sedentes super mulos *de* contra se gallis ostenderent, quod cum factum esset, galli putabant venire auxilia romanis in fugam sunt versi.

Valerius consul, cum adversus Pirrum grecorum regem pugnaret, et unum de grecis occidisset, dixit grecis quod eorum regem Pirrum **occidisset**<sup>36</sup>; greci hoc audientes turbati terga dederunt.

Hispani contra Amilcarem carthaginensem boves vehiculos<sup>37</sup> adiunctos in prima fronte constituerunt, et *vehicula* pice et sulphure repleverunt, ac signo pugne dato, incenderunt; concitatis deinde *bobus* hostium aciem prerrumperunt. Aethes rex *scytharum*<sup>38</sup> cum adversus triballos pugnaret, iussit post hostium aciem greges asinorum et boum admoveri, qui cum nimium pulverem excitassent, ipse famam diffudit quasi ei solatia adventarent; qua de causa hostes turbatos fudit.

---

<sup>36</sup> occidisset: **interemisisset** ELT

<sup>37</sup> **vehiculis** LP

<sup>38</sup> **scytharum** NO **citarum** MPQT

## &lt;XV. De insidiis&gt;

(f.42<sup>v</sup>) Romulus, cum aduersus **Fidenates** pugnaret, insidias in locis occultis disposuit et fugam simulauit; cumque eum hostes persequerentur, ibi eos deduxit ubi insidias parauit; qui super irruentes uicerunt statim.

Fauius aduersus Etruscos pugnans simulato timore in superiora loca fugiens insequentes hostes conuersus desuper prostrauit. Fuluius, cum aduersus Cimbro pugnaret, equites misit qui eorum castra infestarent quibus iussit ut, cum barbari contra eos exirent, ipsi fugerent; quod cum factum fuisset barbari eius equites persequerentur, ipse alia parte ueniens eorum castra inuasit. Leptenen siracusanus cum Carthaginenses eius regionem predarent, ipse suis iussit ut uillas incenderent<sup>58</sup> ubi cum Carthaginenses quasi ad socios concurrerent, eos excipiens uicit.

Graccus in Hispania fugam simulans castra sua omnibus diuiciis maxime uino repleta<sup>59</sup> reliquit; **que**<sup>60</sup> cum hostes inuasissent et se cibo onerantes nocte dormirent, ipse super eos irruens uicit.

Hannibal aduersus Iunium Romanorum ducem sexcentos<sup>61</sup> equites misit qui per uices tota nocte castra Romanorum sollicitarent; ita cum<sup>62</sup> Romani tota nocte in pluuia uigilassent, Hannibal mane primo iam fessos inuasit et uicit.

Hannibal ad Cannas cum Romanis pugnaturus, sescentos equites de suis ad Romanos confugere iussit, qui ad Romanos *fugientes* ut eis fidem facerent, scuta et gladios suos eis tradiderunt; cumque Romani prelium commisissent, ipsi equites gladios quos occultauerant extrahentes, scuta iacencia de terra tollentes, eos a tergo cedere ceperunt; sicque Romani deuicti sunt. Scipio cum ex<sup>63</sup> una parte Carthaginensium castra *ex* alia Maurorum haberet, per noctem in Maurorum castris ignem iecit; qui cum ad extinguendum ignem securi percurrerent, eos deleuit. Cumque Carthaginenses ad sociorum castra defendenda concurrerent, eos per insidias quas positas habebat, deuicit.

(f.43) Melantus dux Anthiociensium, dum cum Xantobo rege singulariter pugnare stauisset, cum Xantobus ei iam propinquaret, inique dixit: «Et contra placitum fecisti cum altero uenire»; cumque ille respexisset post se Melantus in eum irruens percussit et occidit.

## &lt;XVI.&gt;De emittendo hoste ne inclusus ex desperatione prelium redintegret

Iulius Cesar Germanos inclusos ex desperatione fortius pugnante **se mitti** iussit<sup>64</sup> ac fugientes persecutus est.

Temistocles, cum Persarum exercitum uicisset et sui pontem rumpere uellent ne illi fugere possent, suos hoc facere prohibuit ne illi ex desperatione pugnarent; ipse etiam ad eorum exercitum misit qui eis diceret in quanto periculo essent nisi fugerent.

Pirrus rex Greciæ dicere solebat *non debere uictores* acriter persequi fugientes ne ex necessitate resisterent et ut alia uice similiter fugerent dum scirent uictores se non satis persequi.

<sup>58</sup> *corr. ex* incenderent ut uillas

<sup>59</sup> repleta *corr. ex* repletam

<sup>60</sup> que *corr. ex* quam

<sup>61</sup> sexcentos *corr. ex* sescentos

<sup>62</sup> cum *corr. ex* ut

<sup>63</sup> *ex add. supra lineam*

<sup>64</sup> iussit *add. supra lineam*

13. - *De insidiarum preparatione, narrat Vegetius quod*

Romulus, cum adversus [**fidenates**]<sup>39</sup> pugnaret, insidias in locis occultis disposuit, et fugam simulavit; cumque eum hostes persequerentur, ibi eos deduxit ubi insidias paravit, qui super irruentes vicerunt statim.

Gracus in Hispania fugam simulans, castra sua omnibus divitiis, maxime vino, repleta reliquit, **quod**<sup>40</sup> cum hostes invasissent, et se cibo onerantes, nocte dormirent ipse super eos irruens vicit.

Hannibal ad Cannas cum romanis pugnaturus sexcentos equites de suis ad romanos confugere iussit, qui ad romanos *venientes*, ut eis fidem facerent, scuta et gladios suos eis tradiderunt. Cumque romani prelium commississent, ipsi equites gladios, quos occultaverant, extrahentes, scuta iacentia de terra tollentes, eos a tergo cedere ceperunt; sicque romani devicti sunt. Scipio cum ex una parte carthaginiensium castra *et* alia maurorum haberet per noctem in maurorum castris ignem iecit, qui cum ad extinguendum ignem securi percurrerent, eos delevit; cumque carthaginenses ad sociorum castra defendenda concurrerent eos, per insidias quas positas habebat, devicit.

14. - *De cavenda hostium desperatione, narrat Vegetius quod*

Iulius Cesar germanos inclusos ex desperatione fortius pugnantes **remitti**<sup>41</sup> iussit, ac fugientes persecutus est.

Pirrus rex Grecie dicere solebat *victores* acriter persequi fugientes *non debere*, ne ex necessitate resisterent, et ut alia vice similiter fugerent dum scirent victores se non satis persequi.

---

<sup>39</sup> [fidenates] *secl. M. de Castro: fidenantes EPT fidenantes rel.*

<sup>40</sup> quod: **que** ELP

<sup>41</sup> **semitti** NOT semita EP **se mitti** rel.

## &lt;xvii. De dissimulandis aduersis&gt;

Silla Romanorum consul, cum pugnare contra<sup>65</sup> hostes deberet et profectus eius cum magna manu ad hostes confugisset, dixit exercitui<sup>66</sup> suo quod eum ipse pro utilitate hoc facere iussisset; hoc dicto non solum suspicionem aduersam eis tulit sed etiam maiorem<sup>67</sup> eis fiduciam prebuit. Ipse Silla cum auxiliarii eius ab hostibus trucidati essent, timens ne eius turbaretur exercitus dixit quia auxiliarii eius et exercitui inimici fuissent ideoque per consilium eius eos in tali loco posuisset ubi perire possent; ita milites suos confirmauit.

*Luculus* consul, cum animaduertisset<sup>68</sup> Macedones quos in auxilio habebat ad hostes confugere, signa canere iussit et exercitum qui eos sequeretur inmisit; Macedones dum uiderent nec ab hostibus se *recipi* posse et a Romanis **premi**, *ex necessitate* inuaserunt hostes. Datamenes dux Persarum, cum de exercitu suo aliquos ad hostes fugere cognouisset, cum suis reliquis post eos cucurrit atque transfugas collaudauit quod eum uelociter precessissent, adhortatus est etiam ut *hostem* fortiter inuaderent. Illi hoc audientes, dum non putarent consilium suum deprehensum, ei **fid**i deinceps extiterunt.

## &lt;xviii. De constituenda per audaciam acie&gt;

Seruius dux Romanorum, dum cum Sabinis pugnaret (f.43<sup>v</sup>) et signiferi eius pigre pugnarent, raptum signum de manu unius in hostes misit, propter quod recipiendum Romani ita ardentem pugnauerunt ut et signum recipere et uictores facti sunt.

Farius consul affirmauit<sup>69</sup> nullum se in castra nisi uictorem recipere et mox uictor extitit.

Cornelius magister equitum signiferum suum dubitantem occidi precepit, quo exemplo ceteri perterriti inuaserunt. Cossus romanus dux quia dubitabant sui equites, frenos de equorum ore detrahare iussit et equos concitari ut irrumperent aciem.

A[l]tilius consul aduersum Samnites pugnans cum milites eius refugerent, contra eos aciem opposuit, affirmans quod cum suis pugnarent nisi contra hostes redissent; ea ratione uniuersos in aciem reduxit.

Silla, cum sui milites locum hostibus darent, stricto gladio in primam aciem procucurrit appellansque suos milites dixit: «Siquis uos quesierit ubi duces reliquistis, respondete in Betia pugnantem»; illi audientes uerecundia ducti, eum omnes secuti sunt.

Iulius Cesar, cum sui pedem referrent, de equo dissiliens in prima acie stetit; milites dum relinquere duces erubescunt, redintegrauerunt prelium.

Philippus *fortissimos suorum* post aciem posuit et precepit ut qui fugere uellet eum occiderent; quod illi audientes, fortiter pugnauerunt ne a suis occiderentur.

## &lt;xviii. De consumandis post uictoriam belli reliquiis&gt;

Hilarius<sup>70</sup> uictis Teotonis cum superuenisset, reliquias eorum perpaucos suorum sublatis clamoribus territauit insomnemque hostem detinuit et postero die iam fessum debellauit.

<sup>65</sup> contra *add. supra lineam*

<sup>66</sup> exercitui *corr. ex exercitu*

<sup>67</sup> maiorem *add. supra lineam*

<sup>68</sup> *corr. ex aniaduertisset*

<sup>69</sup> affirmauit *corr. ex confirmauit*; Farius *sic, Frontinus*: Furius

<sup>70</sup> *sic, Frontinus*: C. Marius

15. - *De adversorum adventuum simulatione, narrat Vegetius quod*

*Buculus* consul, cum animadvertisset macedones quos in auxilium habebat ad hostes confugere, signa canere iussit, et exercitum, qui eos sequerentur<sup>42</sup> immisit; macedones dum viderent nec ab hostibus se *recipere* posse, et a romanis **primi**<sup>43</sup> invaserunt hostes. Datamenes dux persarum, cum de exercitu suo aliquos ad hostes fugere cognovisset, cum suis reliquis post eos cucurrit, atque transfugas colaudavit quod eum velociter precesissent, adhortatus est etiam ut *hostes* fortiter invaderent. Illi hoc audientes, dum non putarent consilium suum deprehensum, ei **fidei**<sup>44</sup> deinceps extiterunt.

16. - *De acierum confortatione, narrat Vegetius quod*

Cornelius magister equitum signiferum suum dubitantem occidi precepit, quo exemplo ceteri perterriti *hostes* invaserunt. Cossus romanus dux quia dubitabant sui equites frenos de equorum ore detrahare, iussit et equos concitari ut irrumperent *hostium* aciem.

Philippus *suorum fortissimos* post aciem posuit et precepit ut qui fugere vellet eum occiderent, quod illi audientes, fortiter pugnauerunt ne a suis occiderentur.

17. - *De reliquiarum post victoriam belli confirmatione et fuge captatione, narrat Vegetius quod*


---

<sup>42</sup> **sequeretur** L

<sup>43</sup> **premi** MNOQT

<sup>44</sup> **fideles** LT

Nero dux *romanus*, cum Hasdrubalem fratrem **Hannibalis** occidisset, caput eius in castra **Hannibalis** iactari precepit et eius exercitum timore prostravit. **Silla** occisorum capita hastis **prefixa**<sup>71</sup> eis qui in ciuitatem fugerant, ostendit et eos magis exterruit.

Hermocrates siracusanus cum hostes uicisset, timens ne sui propter securitatem captiuorum multitudinem (f. 44) perderent, finxit<sup>72</sup> quasi super eum nocte hostes uenissent ac sic eos attentius uigilare fecit.

Chares dux Atheniensium, cum paruus exercitus haberet et metueret ne hostes paucitatem exercitus eius contempnentes castra *eius* oppugnarent, plures ex illis per noctem misit qui per diem per loca unde hostes uidere possent, in castris uenirent; hostes arbitrati ei auxilia superuenire, continuerunt se donec ipse exercitum multum **preparauit**.

Iphicrates atheniensis, cum metueret ne nocte super eum hostes uenirent, occulte duxit exercitum et per utraque uie latera unde hostes uenire poterant, insidias posuit et in castris focos facere iussit; hostes nocte uenientes, dum castra eius uellent inuadere, prius ab eo sunt excepti et uicti.

<XX.> *De effugiendo*

Sertorius<sup>73</sup> cum putaret se a Romanis uinci, militibus suis locum statuit ubi si fugissent in unum redirent.

Triphon rex Sirie uictus per totam uiam fugiens pecuniam sparsit; dum hostes propter hoc remorarentur, ipse cum suis euasit.

<XXI.> *Idem*<sup>74</sup> *de ciuitatibus expugnandis*

Quincius consul cum uulscos<sup>75</sup> uicisset et illi in ciuitatem fugissent, ipso impetu urbem expugnauit et cepit.

Cato in Hispania iter quatuor dierum biduo peragens<sup>76</sup>, per loca confragosa cito superueniens hostium *fortissimam ciuitatem* cepit<sup>77</sup>.

<XXIII. De fallendis obsessis>

Cimon dux Atheniensium<sup>78</sup> templum foris muros positum cuiusdam ciuitatis noctu superueniens incendit; cum ciues urbis ad extinguendum ignem exissent, ipse urbem inuasit.

Epaminondas thebanus in Archadia dum in quodam die festo femine hostium foris exissent, ipse fortissimos iuuenes femineis uestibus indutos inter eas in urbem<sup>79</sup> misit per quos urbem cepit.

Antiochus in Cappadocia, cum hostes de ciuitate rusticos misissent qui eis frumenta deferrent, ipse eosdem rusticos **occidit** et uestimenta eorum suis fortibus *misit* et

<sup>71</sup> *prefixa corr. ex prefixis*

<sup>72</sup> *dixit del. ante finxit*

<sup>73</sup> *corr. in marg. B in S*

<sup>74</sup> *sic; index. cap.: item*

<sup>75</sup> *cum vulscos corr. ex cum uulscos*

<sup>76</sup> *peragens corr. ex pergant*

<sup>77</sup> *corr. ex cepiit*

<sup>78</sup> *corr. ex athenensium*

<sup>79</sup> *urbem corr. ex orbem*



Nero dux *romanorum*, cum Hasdrubalem fratrem Annibalis<sup>45</sup> occidisset, caput eius in castra Annibalis<sup>46</sup> iactari precepit, et eius exercitum timore prostravit. Sylla<sup>47</sup> occisorum capita hastis **perfixa**<sup>48</sup> eis qui in civitate<sup>49</sup> fugerant ostendit, et eos magis exterruit.

Phares dux atheniensium cum parvum exercitum haberet, et metueret ne hostes paucitatem exercitus eius contemnentes castra *etiam* oppugnarent, plures ex illis per noctem misit qui per diem, per loca unde hostes videre possent, in castris venirent, hostes arbitrati ei auxilia supervenire, continuerunt se donec ipse exercitum multum **paravit**<sup>50</sup>.

Trifon rex Syrie victus, per totam viam fugiens pecunia<sup>51</sup> sparsit, dum hostes propter hoc remorarentur, ipse cum suis evasit.

18. - *De civitatum expugnatione, narrat Vegetius quod*

Quintus, cum volscos<sup>52</sup> vicisset, et illi in civitatem fugissent, ipso impetu urbem expugnavit et cepit.

19. - *De repentina impetitione, narrat Vegetius quod*

Cato in Hispania iter quatuor dierum biduo peragens, per loca confragosa cito superveniens, hostium *civitatem fortissimam* cepit.

20. - *De obsessorum deceptione, narrat Vegetius quod*

Simon dux atheniensium templum, foris **murum**<sup>53</sup> positum cuiusdam civitatis, noctu superveniens, incendit; cum cives urbis ad extinguendum ignem exissent, ipse urbem invasit.

Antiochus in Capadocia, cum hostes de civitate rusticos misissent, qui eis frumenta deferrent, ipse eosdem rusticos **cecidit**<sup>54</sup>, et vestimenta eorum suis fortibus

<sup>45</sup> Hannibalis LNO Haan- P

<sup>46</sup> Hannibalis LON Hann- P

<sup>47</sup> Silla EMNOQT

<sup>48</sup> **perfixa** L

<sup>49</sup> **civitatem** MQ

<sup>50</sup> **preparavit** LPT

<sup>51</sup> **pecuniam** ELOPT

<sup>52</sup> **vulsos** EP

<sup>53</sup> **muros** EPT

<sup>54</sup> cecidit: **occidit** ELP

iumenta onerata cum eis ad ciuitatem direxit; illi arbitantes suos quos miserant, eis **aperuerunt**; qui cum ingressi essent (f.44<sup>v</sup>), inmiserunt in urbem Antiochi exercitum. Tarquinius Superbus filium suum uirgis cesum ad *Gabios* misit qui se contra patrem rebellare fingeret; illi credentes eum ducem prelii fecerunt ac per eum decepti sunt<sup>80</sup>.

Papirius apud Tarentum, cum ducem ciuitatis quasi pacem cum eo facturus euocasset, ciues in securitatem resoluit et mox irruens ciuitatem inuasit.

Marcellus, cum apud (*sic*) Siracusas diem festum celebrarent et securitate epulis et potionibus uacarent, urbem nocte inuasit.

Cirus rex Persarum et Opirum<sup>81</sup> suum<sup>82</sup> fidelissimum placata eius facere ad hostium ciuitatem misit; qui cum ciuibus contra Cirum ad pugnam exiret, Cyrus contra<sup>83</sup> Zopirum omnes tela dirigere iussit; ciues cum eum inimicissimum crederent Babiloniam ei urbem commiserunt quam ille tradidit Cyro.

Philippus cum nobilem uirum de Sanio<sup>84</sup> corrupisset ut sibi urbem traderet, persuasit ei ut plaustrum lapide quadrato grandi oneratum<sup>85</sup> in porta poneret; quod cum ille fecisset, dato signo Philippus<sup>86</sup> mox cucurrit et ciuitatem inuasit.

### xxiii *Quomodo hostes ad inopiam redigantur*

Fabius consul uastatis Campanorum agris recessit sementis tempore ut frumentum quod relictum habebant, seminarent; postea reuersus nata frumenta protriuit et ad famem redactus cepit.

Dionisius sic<i>liensis, dum regnum comprehendere non posset eo quod multam habundanciam haberet, simulabat cum eis pacem petens ut alimenta exercitui suo **preberent** dum ille alias urbes debellaret; quod cum factum fuisset exhaustam opibus obsedit et cepit. Alexander dum Leuchadum urbem ditissimam capere uellet, de omnibus castellis que ceperat homines ad eam fugere dimisit ut eis alimenta inter multos diuisa deficerent; quod et factum est.

### xxiiii. *Quemadmodum persuadeas hostibus quod eos diutius obsideas*

Clearchus lacedemonius, cum ciuitatem diuitem in Tracia obsideret et illi arbitrarentur eum propter inopiam detrahere, cum de ciuitate legati ad eum<sup>87</sup> exissent, ipse unum ex captiuis in conspectu eorum iussit occidi ac membratim per contubernia partiri. Illi arbitantes uere eos homines deuorare propter hoc<sup>88</sup> diu eos ob(f. 45)sidere posse, tradiderunt se ei.

Gracco Romanorum duci cum dicerent Lusitani in Hispania in x annos se habere annonam, Graccus ait: «Et ego in decimo anno uos capiam».

### xxv. *De hostibus distringendis*

Seruilius hostium *flumine* unde omnes adaquabantur *auerso* propter sitim hostium ciuitatem inuasit.

<sup>80</sup> ac per eum decepti sunt *add. in marg.*

<sup>81</sup> et opirum: *Frontinus:Zopirum; cf. infra*

<sup>82</sup> ante suum *del. omnes tela dirigere iussit: cf infra*

<sup>83</sup> contra *add. supra lineam*

<sup>84</sup> *corr ex de satio*

<sup>85</sup> oneratum *corr. ex oneratam*

<sup>86</sup> *corr. ex philippus*

<sup>87</sup> ad eum *add. supra lineam*

<sup>88</sup> hoc *add. supra lineam*

*immisit*, et iumenta onerata cum eis ad civitatem direxit. Illi arbitantes suos, quos misserant, eis **apparuerunt**<sup>55</sup>, qui cum ingressi essent, immisserunt in urbem Antiochi exercitum. Tarquinus Superbus filium suum virgis cessum ad *bigaos* misit, qui se contra patrem rebellare **fingerent**<sup>56</sup>, illi, credentes eum, ducem prelii fecerunt, ac per eum decepti sunt.

21. - *De hostium per inopiam oppressione, narrat Vegetius quod*

Dionisius Siciliensis, dum regnum comprehendere non posset, eo quod multam abundantiam haberet, simulabat cum eis pacem petens ut alimenta exercitui suo **preberet**<sup>57</sup>, dum ille alias urbes debellaret; quod cum factum fuisset exhaustam opibus obsedit et cepit. Alexander dum Leucadium urbem ditissimam capere vellet, de omnibus castellis que ceperat, homines ad eam fugere dimisit, ut eis alimenta inter multos divisa deficerent; quod et factum est.

Graco, romanorum duci, cum dicerent lusitani in Hispania in X annos se habere annonam, Gracus ait: «et ego *undecimo* anno vos capiam».

Servilius, hostium *flumen* unde omnes adaquabantur, *avertit*, et propter sitim, hostium civitatem invasit.

---

<sup>55</sup> **aperuerunt** LMQT

<sup>56</sup> **fingeret** ELPT

<sup>57</sup> **preberent** MNOPQ

Cesar in Gallia hostes ne ad flumen accederent, sagittis prohibuit; fontes eorum factis<sup>89</sup> cuniculis exsiccauit sicque eos cepit.

Clistenes sicionius aque ductum in Criseorum ciuitatem<sup>90</sup> ingredientem rupit; mox siti affectis aquam restituit in qua ellebori sucum inmisit; cumque illi uentris profluuiio egrotarent, eos cepit.

*xvi. De inmittendo obsessis pauore unde non expectatur*

Philippus cum Trinassum castellum *paruum* capere non posset, terram **ante** ipsos muros multam aduexit; illi putantes quod eos suffoderet, tradiderunt se. Pelopidas thebanus, cum duas ciuitates pariter obsideret, quatuor de suis *iuuenes in* equis misit occulte qui uenientes cursim *cum* ciuitatem alteram captam nunciarent et mox uersus *ad* illam ciuitatem fumum magnum iussit fieri; *illi quos obsidebat* hoc uidentes, putantes uere aliam ciuitatem captam, tradiderunt se.

*xxvii. De irruptione facienda ex illa parte unde non expectatur*

Scipio **Carthaginem** ab ea parte unde mari cingebatur, *cum mare recisum fecisset*, inuasit.

Fauius obscura nocte cum magna pluuia esset, missis militibus cum scalis per munitissimam partem unde non suspicabatur, Arpos ciuitatem inuasit.

Alcibiades dux Atheniensium nocte ad Cizicum<sup>91</sup> ciuitatem adueniens, ab ea parte unde minoribus muris cingebatur, bucinas canere iussit; cumque illuc omnes ciues<sup>92</sup> cucurrissent, ipse ex parte alia unde difficilis expugnatio erat, urbem inuasit.

Pericles Peloponesorum castellum obsidens in quo duo tantum erant accessus, unum facta fossa interclusit, alterum armatis militibus custodire fecit; castellani<sup>93</sup> securi ab alia parte eam solam in qua hostes habebant, custodire ceperunt. Pericles praeparatos pontes super fossam iniecit et unde non putabatur castellum inuasit.

*xxviii. De disponendis insidiis in quas excuciantur obsessi*

Cato, cum Lacetanos obsideret (f.45<sup>v</sup>), reliquis suorum absconditis quosdam ex auxiliariis qui maxime inbelles erant, urbem expugnare iussit; hoc cum egressi Lacetani facile auertissent et fugientes insecuti essent, cum illis quos occultauerat urbem inuasit.

**Hannibal**, cum obsideret ciuitatem Hiemeram, simulato timore castra sua capi permisit; **cumque omnes** de ciuitate ad **diripiendam** predam concurrerent, **Hannibal** uacuam urbem per eos quos insidiis posuerat, intrauit. Ipse **Hannibal** ut Saguntinos eliceret, rara acie ad muros accessit; cumque de urbe egressi **essent**, ipse mox fugam simulauit; quem cum illi sequerentur, ipso interposito ab urbe exercitu eos in medio trucidauit.

Viriatius dispositis per occulta loca militibus, paucos misit qui ciuium pecora auferrent; super quos illi irruentes dum eos secuntur in insidias ducti sunt.

<sup>89</sup> factis *add. supra lineam*

<sup>90</sup> in *del. ante* ciuitatem

<sup>91</sup> *corr. ex* cizicum

<sup>92</sup> ciues *add. supra lineam*

<sup>93</sup> *corr. ex* castelli

22. - *De timoris in hostes immissione, narrat Vegetius quod*

Philippus, cum Trimasum<sup>58</sup> Castellum capere non posset, terram **ad**<sup>59</sup> ipsos muros multam advexit; illi putantes quod eos suffoderet, tradiderunt se. Pelopidas Thebanus, cum duas civitates pariter obsideret, quatuor de suis *iuvenibus* equis misit occulte, qui venientes cursim, civitatem alteram captam nunciarent, et mox versus illam civitatem fumum magnum iussit fieri; *illico obsessi* hoc videntes, putantes vere aliam civitatem captam, tradiderunt se.

23.- *De facienda in hostes irruptione, narrat Vegetius quod*

Scipio **Carthaginensis**<sup>60</sup> ab ea parte unde mare cingebatur invasit.

24. - *De insidiarum contra obsessos dispositione, narrat Vegetius quod*

Annibal<sup>61</sup>, cum obsideret civitatem Hiermeram, simulato timore, castra sua capi permisit. **Cumque**<sup>62</sup> de civitate ad **capiendam**<sup>63</sup> predam concurrerent, Annibal<sup>64</sup> vacuam urbem, per eos quos insidiis possuerat, intravit. Ipse Annibal<sup>65</sup>, ut saguntinos eliceret, rara acie, ad muros accessit. Cumque **essent**<sup>66</sup> de urbe egressi, ipse mox fugam simulavit, quem cum illi sequerentur, ipse interposito ab urbe exercitu eos in medio trucidavit.

---

<sup>58</sup> Trisanum L Tirasum E Tranassum T Tinasum NOP

<sup>59</sup> **ante** EPT *om.* L

<sup>60</sup> **Carthaginem** L Cartaginem EP

<sup>61</sup> Hannibal LN Hanibal O

<sup>62</sup> cumque: **omnes** *add.* ELP

<sup>63</sup> capiendam: **diripiendam** LT **deripiendam** E

<sup>64</sup> Hannibal LNO Hanny- P

<sup>65</sup> Hannibal LN Hanny- P

<sup>66</sup> **de urbe egressi essent** *transp.* ELPT

xxviii. *De simulatione regressus*

Formio dux Athenensium cum deuastaret agros Calciadensium, legatos eorum benigne suscepit; et quando eos dimissurus erat, finxit sibi litteras superuenisse ciuium suorum propter quas reuerti deberet, et statim egressus dimisit legatos; cumque illi ciuibus suis omnia *secura* nunciarent et Formionem abisse, *Calciadenses* securitate decepti urbem negligentius<sup>94</sup> custodierunt; et subito reuersus Formio inuasit eos.

Veriatus iter quod per triduum uenerat uno die reuersus est ac securam hostium ciuitatem reddidit subitoque eos inuasit.

xxx. *De uigiiliis urbis exhibendis*

Alcibiades dux Athenensium cuius<sup>95</sup> ciuitas cum a Lacedemoniis obsideretur, timens negligenciam uigilancium precepit his qui per muros erant ut *intente* aspicerent ad lumen quod illis de longinquo monstraturus esset et ipsi quoque *omnes* similiter lumen ostenderent, et qui non fecisset penas persolueret. Illi dum sollicite expectarent signum ducis custodierunt uigilias urbis sue. *Iphicrates* dux Atheniensium<sup>96</sup> cum eum qui uigilare debuerat<sup>97</sup> dormientem inuenisset, lancea transfixit; cumque eum *aliqui* tamquam crudelem reprehenderent, dixit: «Qualem inueni talem reliqui».

xxxI. *De emittendo et recipiendo nuncio*

Romani, cum a Gallis obsessi essent, nuncium ad Gamillum<sup>98</sup> quem sibi auxiliari rogabant, per saxa montis Tarpeii deposito (f.46) Tiberim transnatare iusserunt. Campani diligenter a Romanis obsidione custoditi transfugam miserunt ad eos qui epistolam balteo gestabat qui inuenta occasione fugiente Hannib<sup>99</sup> detulit.

Quidam **in pecoribus** seu **in animalibus** uenatione captis litteras inmittentes transmiserunt. *Possunt littere dum suspectus transis in terga iumentorum mitti. Potest epistula et caute in uagina scribi.* Si flumen iuxta **habes**, *potes* nuncium cum inflatis utribus etiam mitti magnum transponere. Si **transnatare** flumen facies, litteras in *plumbea lamina*<sup>100</sup> scribes **et** ad brachium ligabis.

xxxII. *De necessariis ciuitatis suggerendis*

Cum Hannibal obsideret Catillinus<sup>101</sup>, eis Romani triticum per Vulturnum flumen miserunt; alio loco Romani suis sal in cuppis inclusum, alibi pecora per aquam fluminis miserunt.

xxxIII. *Quomodo hostibus suadeas quod in ciuitate habundanciam habeas*

Romani cum a Gallis obsiderentur in extrema fame panem<sup>102</sup> in hostes iactauerunt ac propter hoc habundanciam habere ab hostibus reputati sunt. Traces in *monte* obsessi **ubi** parum tritici habebant, pecora ex eo **pauerunt** et *aduersus* hostes dimiserunt; que *ab hostibus* comprehensa et occisa cum frumentum intra ea inuenissent, arbitrati sunt eos habundanciam habere unde etiam pecora nutrent.

<sup>94</sup> negligentius *corr. ex* negligentes

<sup>95</sup> cuius *corr. ex* ciuis

<sup>96</sup> *corr. ex* athenensium

<sup>97</sup> *corr. ex* deberat

<sup>98</sup> *sic; Frontinus:* Camillum

<sup>99</sup> *legitur* hannibili

<sup>100</sup> *corr. ex* anima

<sup>101</sup> *Frontinus:* Casilinum

<sup>102</sup> *corr. ex* panes

25. - *De regressus simulatione, narrat Vegetius quod*

Formio dux atheniensium legatos eorum benigne suscepit, et quando eos dimissurus erat finxit sibi literas supervenisse civium suorum, propter quas reverti deberet, et statim egressus, dimisit legatos. Cumque illi civibus suis omnia *sua* nunciarent, et Formionem abiisse *calidenses* securitate decepti, urbem negligentius custodierunt, et subito reversus Formio, invasit eos.

26. - *De vigiliarum urbium exhibitione, narrat Vegetius quod*

Alcibiades dux, dum atheniensium civitas a lacedemoniis obsideretur, timens negligentiam vigilantium, precepit hiis<sup>67</sup> qui per muros erant, ut *intuentes*<sup>68</sup> aspicerent lumen, quod illis de longinquo monstraturus esset, et ipsi quoque similiter lumen ostenderent; et qui non fecissent penas persolverent. Dum sollicite expectarent signum ducis, custodierunt vigiliis urbis sue. *Ifigrades* dux atheniensium, cum eum qui vigilare debuerat dormientem invenisset lancea tranfixit. Cumque eum *alii* tanquam crudelem reprehenderent dixit: «qualem inveni, talem reliqui».

27. - *De nunciatorum emissione ac receptione, narrat Vegetius quod*

quidam **pecoribus**<sup>69</sup> seu **animalibus**<sup>70</sup> venatione captis, literas immitentes transmiserunt. Si flumen iuxta **haberes**<sup>71</sup> nuncium cum inflatis utribus etiam mitti magnum transponere. Si **transnare**<sup>72</sup> flumen facies, literas in *plumbi* lamina scribis<sup>73</sup>, **ei**<sup>74</sup> ad brachium ligabis.

28. - *De abundantie simulatione, narrat Vegetius quod*

romani cum a gallis obsiderentur in extrema fame panem in hostes iactaverunt, ac propter hoc abundantiam habere ab hostibus reputati sunt. Traces in *montibus* obsessi, **ut**<sup>75</sup> parum tritici habebant pecora ex eo **paraverunt**<sup>76</sup> et *versus* hostes dimiserunt, que *hostes* comprehensa et occisa, cum frumentum intra ea invenissent arbitrati sunt eos abundantiam habere, unde etiam pecora nutrent.

---

<sup>67</sup> his L

<sup>68</sup> ut *om.* MNOQT *intuentes om.* NO

<sup>69</sup> in **pecoribus** P

<sup>70</sup> in **animalibus** T

<sup>71</sup> haberes: **habes** ELT

<sup>72</sup> **transnare** L

<sup>73</sup> scribes T

<sup>74</sup> ei: **et in marg.** ei T

<sup>75</sup> ut: **ubi** ELPT

<sup>76</sup> paraverunt: **paverunt** ELT

*xxxiii. Qua ratione proditoribus et transfugis occurrere possis*

Marcellus, cum in Nola esset et Lucius quidam ciuitatis nobilis uir ciues sollicitaret ut se Hannib<a>li<sup>103</sup> traderent nec ei aliquid facere propter ciues qui eum diligebant auderet, blandis eum sermonibus alloquens fortissimum militem esse dixit et se hoc ignorasse; cui etiam equum donauit et secum manere fecit propter quam benignitatem et eum et omnes qui illi amici erant fideles fecit.

Amilcar dux Carthaginiensium, cum auxiliarii<sup>104</sup> eius Galli frequenter ad Romanos fugerent, fidissimos de suis in habitu Gallorum misit; cumque Romani uenissent ut eos exciperent et Gallos arbitrarentur, ab eis cesi sunt sicque deinceps Romani Gallos recipere non ausi sunt.

*xxxv. De eruptione*

Romani, cum Panormum ciuitatem Sicilię defenderent et contra eos Hasdrubal affricanus dux uenisset, raros de suis in muros posuerunt; quorum(f.46<sup>v</sup>) paucitate contempta cum Hasdrubal incaute circa muros pergeret, intuentibus Romanis ex urbe uictus est.

Velus<sup>105</sup> prefectus romanorum, dum Tarentum teneret et ab Hasdrubale circumdatus<sup>106</sup> esset, ad Hasdrubalem legatos misit ut eum incolumem exire permitteret; quos cum Hasdrubal uerum credidisset et securitate resolutus esset, Velus subito exiens eum deuicit.

*xxxvi. De disciplina militum*

Metellus lapsam militum disciplinam in tantum correxerat ut cibaria sibi ipsi portarent, flumina pedibus transirent, *cum* epulas nullas haberent assam tantum carnem elixamque comederent ideoque pugnans aduersus Mauros eos fortiter deuicit.

Scipio Affricanus, cum ornatum scutum cuiusdam militis sui uidisset, dixit: «Non michi mirum est quod tanto studio scutum ornasti in quo plus fiduciam quam in gladio habes».

Philippus pater Alexandri, cum primum exercitum constitueret, uehicula neminem habere permisit; equi<ti>bus singulos obsequentes habere permisit, peditibus denis singulos qui molas et funes ferrent<sup>107</sup>, triginta dierum farinam militibus collo portare imperauit ac per hoc pene semper uictor extitit.

Theagenis Athe[ge]niensis occulte equites misit qui subito super eum quasi hostes irruerant. Cumque ille suos ad pugnam parari iussisset, dixit ut unusquisque in quo loco uellet ibi in acie staret; cumque omnes audaces<sup>108</sup> in fronte prosiluissent, unumquemque ut stantem inuenit, eo ordine in miliciam constituit.

Scaurus romanus dux quia filius eius in saltu tridentino hostibus locum dederat, in conspectum suum uenire uetuit; adolescens uerecundia<sup>109</sup> ductus se ipsum interemit.

*Cato referente* quod militibus in furto comprehensis dextere fuissent abscise.

<sup>103</sup> legitur hannibili

<sup>104</sup> corr. ex auxilii

<sup>105</sup> Velus sic codd. Frontini: corr. edd. in Livius

<sup>106</sup> corr. ex circumdatis

<sup>107</sup> habere permisit peditibus denis singulos qui molas et funes ferrent add. in marg inf.

<sup>108</sup> corr. ex audarces

<sup>109</sup> re del. ante uerecundia



29. - *De transfugarum et proditorum occursione, narrat Vegetius quod*

Amilcar, dux carthaginiensium, cum auxiliarii eius galli frequenter ad romanos fugerent, fidissimos de suis in habitu gallorum misit. Cumque romani venissent ut eos exciperent et gallos arbitrarentur, ab eis cesi sunt; sicque deinceps romani gallos recipere non ausi sunt.

30. - *De militum disciplinatione, narrat Vegetius quod*

Metellus lapsam militum disciplinam in tantum correxerat, ut cibaria sibi ipsi portarent, flumina pedibus transirent, epulas nullas haberent, assam tantum carnem elixamque comederent, ideoque pugnans adversus mauros eos fortiter devicit.

Scipio Africanus cum ornatum scutum cuiusdam militis sui vidisset dixit: «non michi mirum est quod tanto studio scutum ornasti in quo plus fiduciam quam in gladio habes».

*Calo refert quod militibus in furto comprehensis dextere fuissent abscise.*

Clearchus dux Grecorum exercitui dicebat quod plus deberent ducem quam hostem timere quia in prelio dubia mors est, in ira ducis certum supplicium.

Nasica consule milites qui socios in bello deseruerant, publice cesi sunt et uenundati.

Regulus consul, cum in Samnio exercitus eius hosti terga uertisset, *iussit* fugientes pro desertoribus cedi<sup>110</sup>. (f. 47) Manlius Romanorum dux, quia filius eius contra uoluntatem eius pugnauerat, quamuis uictor extitisset, in conspectu exercitus uirgis cesum securi percussit.

### xxxvii. De affectu<sup>111</sup> discipline

Domitius Corbulo duabus tantum Romanorum legibus disciplina correcta Parthos sustinuit. Alexander macedo quadraginta militibus hominum a patre Philippo disciplina eruditus<sup>112</sup> orbem terrarum uicit.

### xxxviii. De continencia

Epaminondas dux Thebanorum cum quatuor militibus hominum multas hostium copias deleuit. Fabricius romanus, cum legatus Pirri regis Grecorum magnum pondus auri ei dono dare uellet, non accipiens dixit uelle se hoc habentibus imperare quam habere.

Scipio, cum in Hispania puellam speciosissimam et nobilissimam cepisset, sic eam quasi filiam custodiuit ac parentibus eius mandauit ut eam redimerent; qui cum pro ea redimenda multam pecuniam dedissent, Scipio sponsum eius uenire fecit et eam illi quasi pater tradidit, pecuniam omnem quam a parentibus eius acceperat, puella in dotem dedit; sicque factum est ut prope omnis Hispania Scipioni pro hoc facto traderet. Hannibal de nocte<sup>113</sup> surgere consuetus erat et ante noctem non requiescebat. Scipio et Alexander macedo frequenter cum amicis ambulando cibos capere solebant.

### xxxviii. De iusticia

Cum Gamillus romanus dux Fa[ci]liscos obsideret, magister qui in eadem ciuitate pueros erudiebat, eosdem pueros foras educens, ad Gamillum cum omnibus uenit eosque Gamillo tradidit; Gamillus per inuidiam magistri exsegregatus eum pueris uinctum tradidit ac uirgis cedendo in ciuitatem ad parentes suos educi iussit. Quo uiso parentes puerorum propter iusticiam Gamilli ilico se ei tradiderunt.

Ad Fabricium ducem Romanorum medicus **Pirri** regis Grecorum nocte uenit promittens **Pirrum** ueneno occidere si sibi mercedem condignam daret. Quo audito Fabricius eundem medicum uinctum **Pirro** transmisit, mandans ei *quid* contra eum medicus cogitasset ac propter hoc cum **Pirro** amicitias fecit.

<sup>110</sup> cedi *corr. ex celi*

<sup>111</sup> sic; cf. *ind. cap.*: effectus

<sup>112</sup> *corr. ex eruditiis*

<sup>113</sup> de nocte *add. supra lineam*

<sup>114</sup> constancia *corr. ex continencia*

Regulus consul cum in Sampnio exercitus eius hosti terga vertisset, fugientes pro desertoribus *iussit* cedi. Manlius romanorum dux, quia filius eius contra voluntatem eius pugnaverat, quamvis victor extitisset, in conspectu exercitus virgis cesum securi percussit.

31. - *De iustitie libratione seu ponderatione, narrat Vegetius quod*

Fabricium ducem romanorum medicus **Puri**<sup>77</sup> regis grecorum nocte venit promittens **Purum**<sup>78</sup> veneno occidere, si sibi mercedem condignam daret; quo audito, Fabricius eumdem medicum vinctum **Puro**<sup>79</sup> transmisit, mandans ei *quod* contra eum medicus cogitasset, *et* propter hoc cum **Puro**<sup>80</sup> amicitias fecit.

---

<sup>77</sup> **Pyrr**i T

<sup>78</sup> **Pyrrum** T **Pirrum** EP

<sup>79</sup> **Pyrr**o T **Pirro** EP

<sup>80</sup> **Pyrr**o T **Pirro** EP

*XL. De constancia*<sup>114</sup>

Marcellus, cum in manus Gallorum nolens deuenisset (f.47<sup>v</sup>) et ex omni parte circumdatus esset, super eorum regem irruens eum interfecit et ubi spes salutis nulla erat, ibi per constanciam accepit uictoriam.

Paulus consul, cum pugnasset ad Cannas cum Hannibale et exercitum amisisset et uulneratus super quoddam saxum sedisset, cum ei Lentulus miles suus equum optulisset ut fugeret, ipse quia exercitum perdidit mortem eligens saxo persedit donec superuenientibus Gallis occisus est. Varro collega eius cum Romam uenisset, dixit non se cupiditate uitę mortem uitasse sed ne rem publicam desperaret atque ex illo tempore numquam capillos aut barbam totondit, numquam in accubito recubuit et, cum ei populus honores tribuere uellet, noluit accipere dicens: «feliciores iudices opus est rem publicam habere».

*De hiis et aliis militaris discipline notabilibus et cautelis, exempli causa satis arbitror fuisse scriptum in libris meis De historia civili, et divinissimus Moyses, afflatus Divino Spiritu, multa scripsit de quibus mentio similiter fuit facta in libro nostro superius memorato et in Libro nostro de etatibus, ubi civilia et canonica concordavimus, Almifluo Ihesu duce qui est via, veritas et vita. Via per humilitatem in incarnatione, veritas per illuminationem in predicatione, vita per charitatem in passione. Via in Patriarchis, veritas in Prophetis, vita in Apostolis. Via ne erremus, veritas ne decipiamur, vita ne moriamur. Via sine errore penitentibus, veritas sine falsitate querentibus; vita sine morte permanentibus. Via in regimine morum. Veritas in discretionem meritorum, vita in dispositionem premiorum. Via que ad veritatem ducit, veritas que vitam promittit, vita quam dat; vel via errantibus, veritas invenientibus, vita permanentibus; vel via qua itur, veritas ad quam itur, vita in qua statur; vel via non errans, veritas non fallens, vita indeficiens ad quam nos perducere dignetur Almifluus Dei Filius qui cum Patre et Spiritu Sancto vivit et regnat, Deus per infinita secula. Amen.*

#### 4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- DEL BARRIO VEGA, M. F., 1982, *Edición crítica y traducción del Epitoma rei militaris de Vegetius, libros III y IV* (tesis doctoral), Madrid.
- DEL BARRIO VEGA, M. F., «El *De re militari* de Vegecio en el *De Preconiis Hispanie* de Juan Gil de Zamora», *Actas do IV Congresso Internaciomal de Latim Medieval Hispânico*, Lisboa (12-15 de Outubro de 2005), en prensa.
- CALLEJAS BERDONÉS, M. T., 1982, *Edición crítica y traducción del Epitoma rei militaris de Vegetius, libros I y II* (tesis doctoral), Madrid.
- DE CASTRO Y CASTRO, M., 1955, *Fray Juan Gil de Zamora. De preconiis Hispanie* (tesis doctoral), Madrid.
- FINCH, C.E., 1962, «Codices Pal. Lat. 1571-1573 as sources for Vegetius», *TaPha* 93, 22-29.
- GÓMEZ MORENO, A., 2005, Sexto Julio Frontino, *Los cuatro libros de los Enxemplos, Consejos e Avisos de la Guerra (Strategematon)*, Madrid.
- LANG C., 1869/1885, *Flavii Vegeti Renati Epitoma Rei Militaris*, Leipzig, Teubner.
- MARTÍN, J. L. – COSTAS, J., 1996, *Juan Gil de Zamora: De preconiis Hispanie o Educación del Príncipe* (traducción y estudio), Ayuntamiento de Zamora, Salamanca.
- REEVE, M. D., 2004, *Vegetius, Epitoma rei militaris*, Oxford.
- STELTEN, L. F., 1970, *Epitoma rei militaris of Flavius Vegetius Renatus: A critical edition of books I and II*, Missouri, University of S. Louis.